KOZY HEAT™
FIREPLACES
Foyers de qualité pour la vie

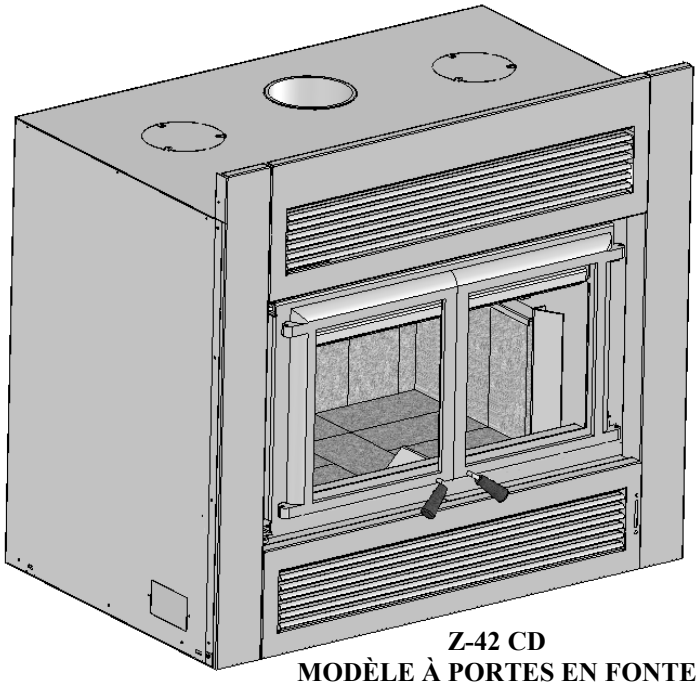
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

INSTALLATEUR : LAISSEZ CE MANUEL AVEC L'APPAREIL.

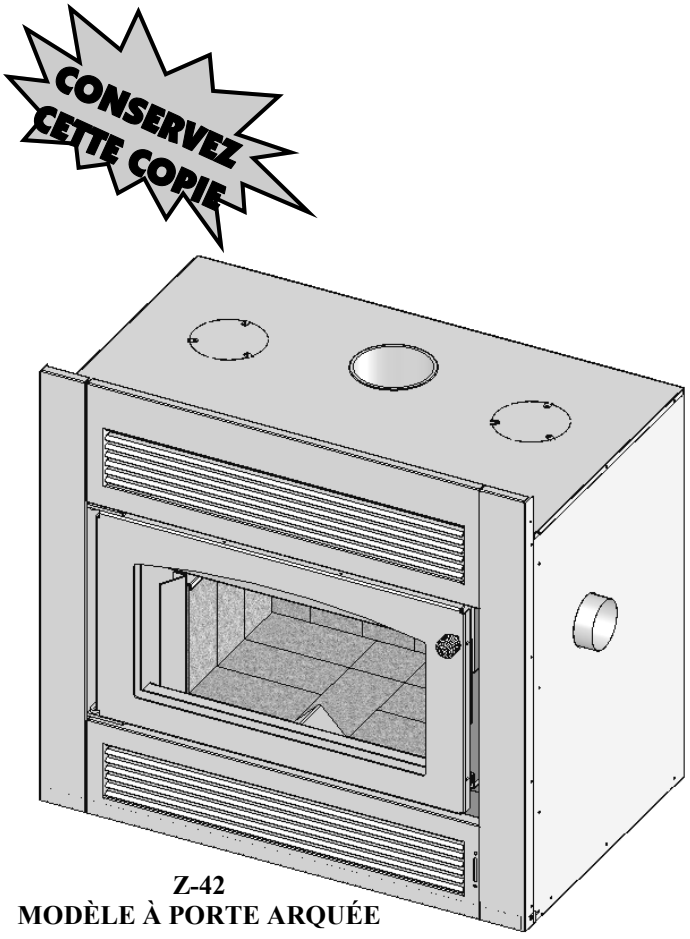
PROPRIÉTAIRE : CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Modèles: #Z-42
#Z-42-CD

FOYER PRÉFABRIQUÉ À DÉGAGEMENT NUL



Z-42 CD
MODÈLE À PORTES EN FONTE



Z-42
MODÈLE À PORTE ARQUÉE

AVERTISSEMENT : LISEZ BIEN CES INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE DE CE FOYER PEUT ALTÉRER LA SOLIDITÉ STRUCTURELLE DU BÂTIMENT, CAUSER UN RISQUE D'INCENDIE ET ANNULER VOTRE GARANTIE.

INTERTEK C Warnock Hersey US

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer au bois Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à cœur non seulement d'assurer le bon fonctionnement et la fiabilité, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons un service d'aide et de soutien continuel pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer au bois Kozy Heat .

Informations de référence du propriétaire

Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes concernant votre foyer.

Nom du modèle:_____ Date d'achat/ installation:_____

Numéro de série:_____ Emplacement du foyer:_____

Nom du détaillant:_____ Téléphone du détaillant:_____

No-

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Introduction et informations de référence du propriétaire	1
TABLE DES MATIÈRES	
Table des matières	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	3
CARACTÉRISTIQUES	
Caractéristiques	4
SPÉCIFICATIONS	
Dimensions du foyer	5
Dégagements aux matériaux combustibles	5
Installation - Vue d'ensemble	6
Dégagements d'installation exigés	6
Installation - Illustration	7
OPTIONS D' INSTALLATION TYPIQUES	
Options d'installation typiques	8
ENCADREMENT	
Ouverture de traversée murale	9
Extension d'âtre	9
INSTALLATION DU TUYAU D'AIR DE COMBUSTION	
Installation du tuyau d'air de combustion	10
Configurations du tuyau d'air de combustion	11
CHEMINÉE	
Emplacement de la cheminée - Illustrations	12
Exigences de la cheminée	13
Systèmes de cheminée approuvés	13
Installation de la plaque d'ancrage	13
Installation de la cheminée	14
INSTALLATION DES VENTILATEURS OPTIONNELS	
Installation des ventilateurs optionnels	15-16
Installation des déflecteurs de ventilateurs	15
INSTALLATION DES BRIQUES RÉFRACTAIRES	
Installation des briques réfractaires	17
CADRE ET FAÇADE DU FOYER	
Cadre et façade du foyer	18
Diagramme de positionnement du manteau	18
FINALISATION DE L'INSTALLATION	
Installation de la grille supérieure	18
Démontage de la grille supérieure	18
Installation de la grille inférieure	18
Démontage de la grille inférieure	18
Installation de la poignée à ressort (modèle avec porte arquée)	18
Installation des poignées à ressort (modèle avec portes en fonte)	18
ALIGN. / AJUSTEMENT DU JOINT DE PORTE (Modèle à porte arquée)	
Vérification du joint de porte	19
Ajustement des charnières	19
Ajustement du loquet de porte	20
AJUSTEMENT DES JOINTS DE PORTE (Modèle à portes en fonte)	
Ajustement des joints de porte	21
UTILISATION DU FOYER	
Utilisation du foyer	22
Élimination des cendres	22
EXIGENCES D'ENTRETIEN	
Informations sur la créosote	23
Informations sur les vitres de porte(s)	23
Retrait et remplacement d'une vitre brisée (Modèle à porte arquée)	23
Retrait et remplacement d'une vitre brisée (Modèle à portes en fonte)	23
INSTALLATION DU KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE (optionnel) (n° 970)	
Instructions d'installation du kit de conduits de chauffage (optionnel) (n° 970)	24-28
CALCUL DE PROTECTION DE PLANCHER EN DIVERS MATÉRIAUX	
Calcul de protection de plancher pour divers matériaux	29
DÉPANNAGE	
Dépannage	30
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	30

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé et homologué par Intertek Testing Services (Warnock Hersey) selon les normes de sécurité UL 127-2008, CAN/ULC S610-M98 pour installations aux États-Unis et au Canada. L'installation de ce foyer doit être conforme aux codes du bâtiment locaux ou, en l'absence de tels codes, à la norme NFPA 211 pour cheminées, foyers et conduits d'évacuation («Chimneys, Fireplaces, and Vents»).

IMPORTANT : AVANT D'INSTALLER CE FOYER, VOUS DEVEZ CONSULTER L'AUTORITÉ AYANT JURIDICTION POUR DÉTERMINER SI UN PERMIS EST EXIGÉ.

L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT: CE FOYER N'A PAS ÉTÉ TESTÉ AVEC DES COMPOSANTS POUR FOYER À GAZ. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE BLESSURES, N'INSTALLEZ AUCUN COMPOSANT POUR FOYER À GAZ DANS CE FOYER, INCLUANT LES ENSEMBLES DE BÛCHES À GAZ SANS CONDUIT D'ÉVACUATION.

NE RACCORDEZ PAS CE FOYER À UN CONDUIT DE CHEMINÉE DESSERVANT UN AUTRE APPAREIL.

INSTALLATIONS POUR MAISONS MOBILES :

AVERTISSEMENT : N'INSTALLEZ PAS DANS UNE CHAMBRE À COUCHER.

ATTENTION : L'INTÉGRITÉ STRUCTURELLE DES PLANCHERS, MURS ET PLAFONDS/TOITURES DE MAISON MOBILE DOIT ÊTRE MAINTENUE.

- **Si cet appareil est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales de l'appareil.**
- **La zone de plancher en matériau combustible située à 16 po (406 mm) devant et à 8 po (203 mm) de chaque côté de la porte de chargement du foyer doit être isolée avec une protection de plancher en matériau non combustible ayant une résistance thermique (valeur R) minimale de 0,8.**
- **N'entreposez aucun vêtement, meuble ou matériau combustible à moins de 36 po (914 mm) du foyer.**
- **Le conduit de cheminée doit être inspecté une fois par mois durant la saison de chauffage, pour déterminer si un dépôt de créosote s'est formé. Tout dépôt de créosote accumulé doit être éliminé pour réduire les risques de feu de cheminée. On recommande de faire inspecter et nettoyer le conduit de cheminée par un ramoneur de cheminée professionnel, au moins une fois par an.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien du foyer doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux d'entretien doivent être faits par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsque le foyer est froid et seulement avec un nettoyant à vitre non abrasif.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une vitre est retirée, fissurée ou cassée. La vitre (dans son cadre) doit être remplacée tel que fourni par Hussong Mfg. Co. Le remplacement de la vitre (dans son cadre) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **N'égratignez pas la vitre et ne fermez pas la porte vitrée avec force.**
- **Ne brûlez pas de rebuts de papier dans ce foyer.**
- **Sauf pour charger du bois dans ce foyer, fermez toujours la/les porte(s) lorsque ce foyer fonctionne.**
- **N'obstruez pas les grilles d'entrée et de sortie d'air ambiant, car ceci peut faire surchauffer le foyer.**
- **Brûlez seulement du bois sec, bien asséché. Les bois extrêmement durs, comme le chêne ou le frêne, peuvent nécessiter jusqu'à deux ans de temps de séchage, pour être suffisamment secs.**
- **On recommande d'installer des détecteurs de fumée dans votre bâtiment, tel qu'exigé par les codes du bâtiment locaux ou l'autorité compétente ayant juridiction.**
- **Certains combustibles, comme le charbon, peuvent générer du monoxyde de carbone, un gaz inodore dangereux. L'exposition au monoxyde de carbone peut causer une maladie grave ou la mort.**
- **Pour plus d'information sur l'utilisation sécuritaire de votre foyer, procurez-vous une copie de la publication du NFPA (National Fire Protection Association) intitulée «Using coal & Wood Stoves Safely». (NFPA n° HS-10)**

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES STANDARD

- Certifié non-catalytique par EPA/WA (Taux d'émissions EPA de 3,34 g / h).
- Vitre de haute qualité, garantie à vie.
- Cadre de vitre arqué (Z42).
- Grande chambre de combustion.
- Porte en acier de calibre 10, étanche à l'air (Z42).
- Doubles portes en fonte, étanches à l'air (Z42-CD).
- Dégagement nul (0 po) aux étriers de dégagement.
- Système de balayage d'air (maintient la vitre plus propre).
- (2) débouchures à conduit de chauffage pour kit optionnel (n° 970).

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

- Testé par Intertek Testing Services (anc. Warnock Hersey).
- Chambre de combustion étanche.
- Certifié par l'EPA.
- Non catalytique.
- Utilise 100% d'air extérieur pour la combustion.
- Approuvé aux États-Unis et au Canada.

CARACTÉRISTIQUES OPTIONNELLES

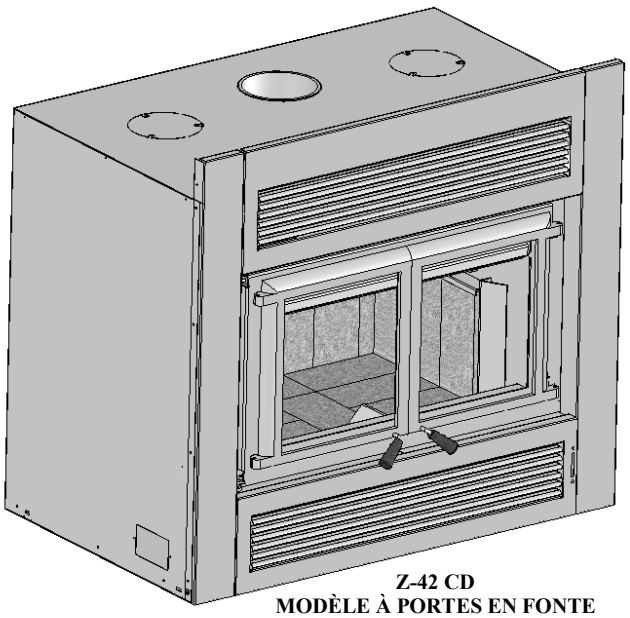
- Grilles décoratives de styles et finis variés.
- Portes grillagées décoratives de styles et finis variés (Z42 seulement).
- Kit de ventilateurs automatiques avec contrôle à vitesse variable ((2) ventilateurs de 100 CFM [pi^3/min]).
- Cornière de façade («lintel iron») de 44 po (1118 mm).
- Kit de conduits de chauffage flexibles de 6 po.
- Conduit de prise d'air extérieur de 4 po sans fermeture («non-closure»).
- Kits de matériaux décoratifs de finition.

POIDS

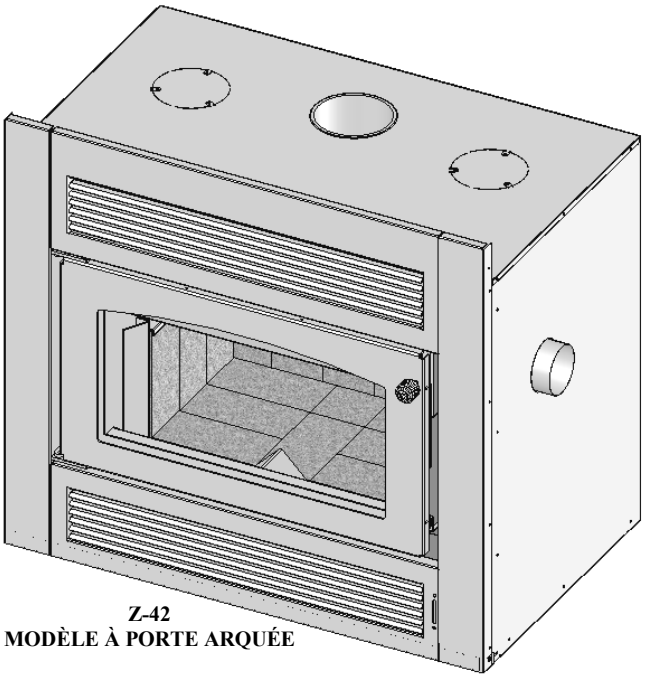
- Poids du foyer (tel qu'emballé pour l'expédition)

  Z42 : 515 lb (233,6 kg)

  Z42-CD : 534 lb (242,2 kg)



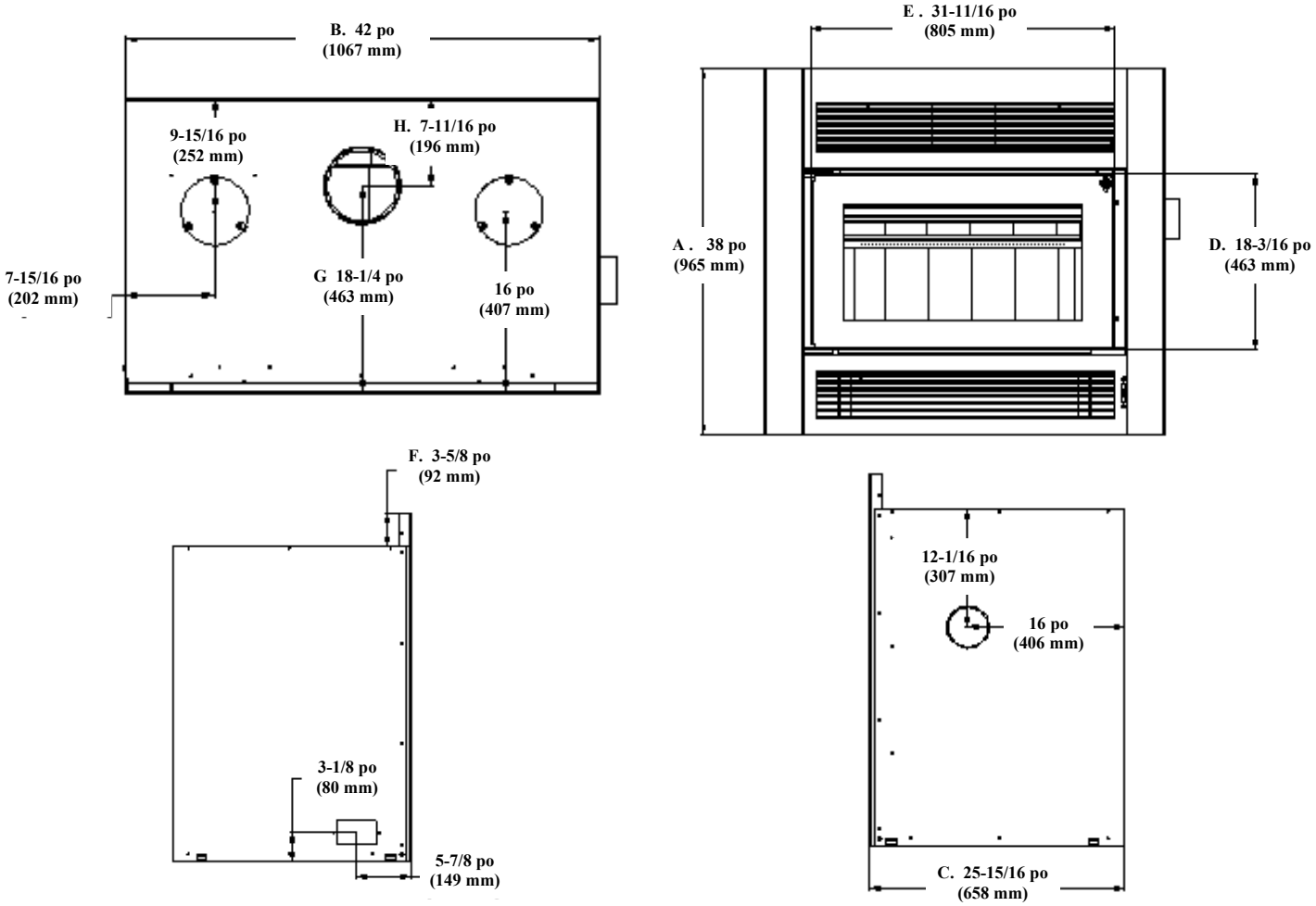
Z-42 CD
MODÈLE À PORTES EN FONTE



Z-42
MODÈLE À PORTE ARQUÉE

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS DU FOYER									
	LÉGENDE	A	B	C	D	E	F	G	H
	DESCRIPTION	Hauteur	Largeur	Profondeur	Hauteur du cadre de vitre	Largeur du cadre de vitre	Hauteur des étriers de dégagement	De l'avant du foyer au centre du conduit de cheminée	De l'arrière du foyer au centre du conduit de cheminée
DIMENSIONS DU FOYER	POUCES	38	42	25-15/16	18-3/16	31-11/16	3-5/8	18-1/4	7-11/16
	MILLIMÈTRES	965	1067	658	463	805	92	463	196



DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

DANS LA ZONE DU BLOC-FOYER

- **Du foyer au mur arrière……0 po (0 mm)**
- **Du foyer aux murs latéraux……..0 po (0 mm)**
- **Des raccords de conduit («duct boots») au cadre...0 po (0 mm)**
- **Des étriers de dégagement sup. au linteau ……..0 po (0 mm)**
- **Du bas du foyer au haut (intérieur) du cadre…..72 po (1,83 m)**

DANS LA ZONE EXPOSÉE

- **Du panneau mural aux bords lat./sup. de la façade……0 po (0 mm)**
- **De la porte du foyer (ouverture) au mur latéral..……8 po (203 mm)**
- **Du dessus du foyer au manteau de 8 po (203 mm)…12 po (305 mm)**
- **Du devant du foyer……...36 po (914 mm)**
- **Des grilles de conduits de chauffage au plafond……2 po (51 mm)**

NOTE : Même si le dégagement minimal aux murs arrière et latéraux est de 0 po, un dégagement de 1/4 po (6 mm) est recommandé pour l'expansion thermique.

INSTALLATION - VUE D'ENSEMBLE

1. Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de la maçonnerie. On doit alors utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.
2. Découpez et encadrez une ouverture dans le mur pour le foyer, en prévoyant de l'espace pour l'installation du conduit d'évacuation, selon le type d'installation (en coin ou mur affleurant).
3. Installez l'âtre (optionnelle) sous le foyer.
4. Installez les conduits de chauffage (optionnels).
5. Installez tout le câblage électrique.
6. Installez le foyer dans l'encadrement.
7. Raccordez le tuyau d'air de combustion.
8. Installez le conduit de cheminée.
9. Installez les matériaux de façade désirés.
10. Installez le manteau (de cheminée).
11. Installez le(s) ventilateur(s) optionnel(s).
12. Installez les briques réfractaires.
13. Installez les composants de porte(s) et les grilles d'entrée et de sortie d'air.
14. Installez les accessoires décoratifs optionnels.

NOTE : L'installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l'installation.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS

- L'emplacement des portes et fenêtres à tous les étages du bâtiment, par rapport au foyer et au conduit de cheminée, doit être pris en considération et être conforme à tout code applicable.
- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et les conduits d'évacuation.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface de bois ou de matériau non combustible (aucun linoléum ni tapis) dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.

IMPORTANT : La zone de plancher en matériau combustible située à 16 po (406 mm) devant et à 8 po (203 mm) de chaque côté de la porte de chargement en combustible doit être isolée avec une protection de plancher en matériau non combustible ayant une résistance thermique (valeur R) minimale de 0,8.

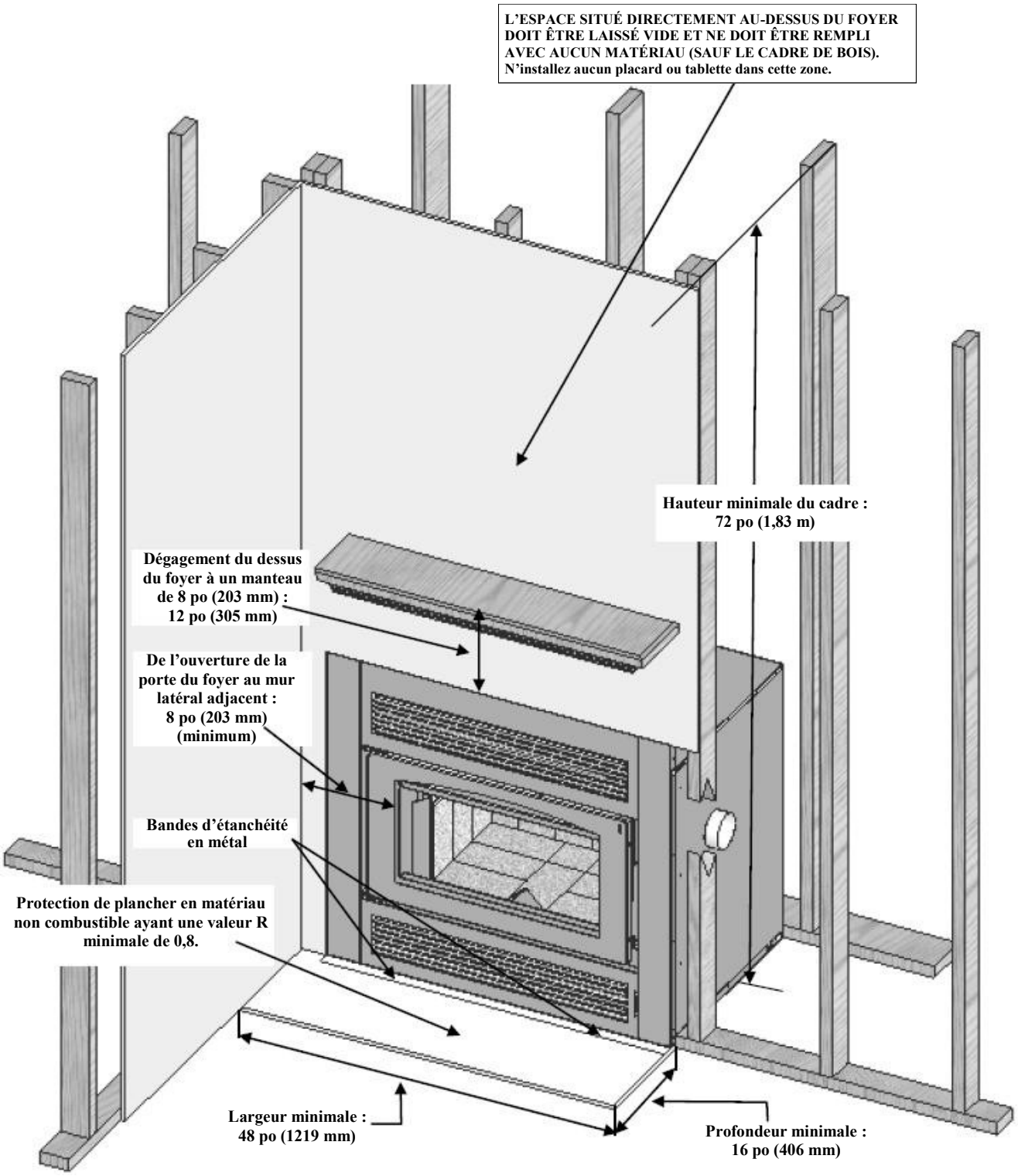
Les matériaux des protections de plancher (extensions d'âtre) préfabriquées spécifient généralement une **valeur R (résistance thermique)** ou une **valeur k (conductivité thermique).**
Utilisez la formule suivante pour convertir une valeur «k» à une valeur «R».

R = 1/k x pouces d'épaisseur. **Voir la formule complète à la page 28.**

- Des bandes d'étanchéité en métal doivent être utilisées sous le foyer et l'extension d'âtre (protection de plancher).
- La hauteur du cadre de traversée murale (pour le conduit d'évacuation) doit être au minimum de 72 po (1,83 m). Cette hauteur est mesurée du bas du foyer au haut (intérieur) du cadre de traversée murale.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Pour choisir l'emplacement d'installation du foyer, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

Voir l'illustration à la page suivante.

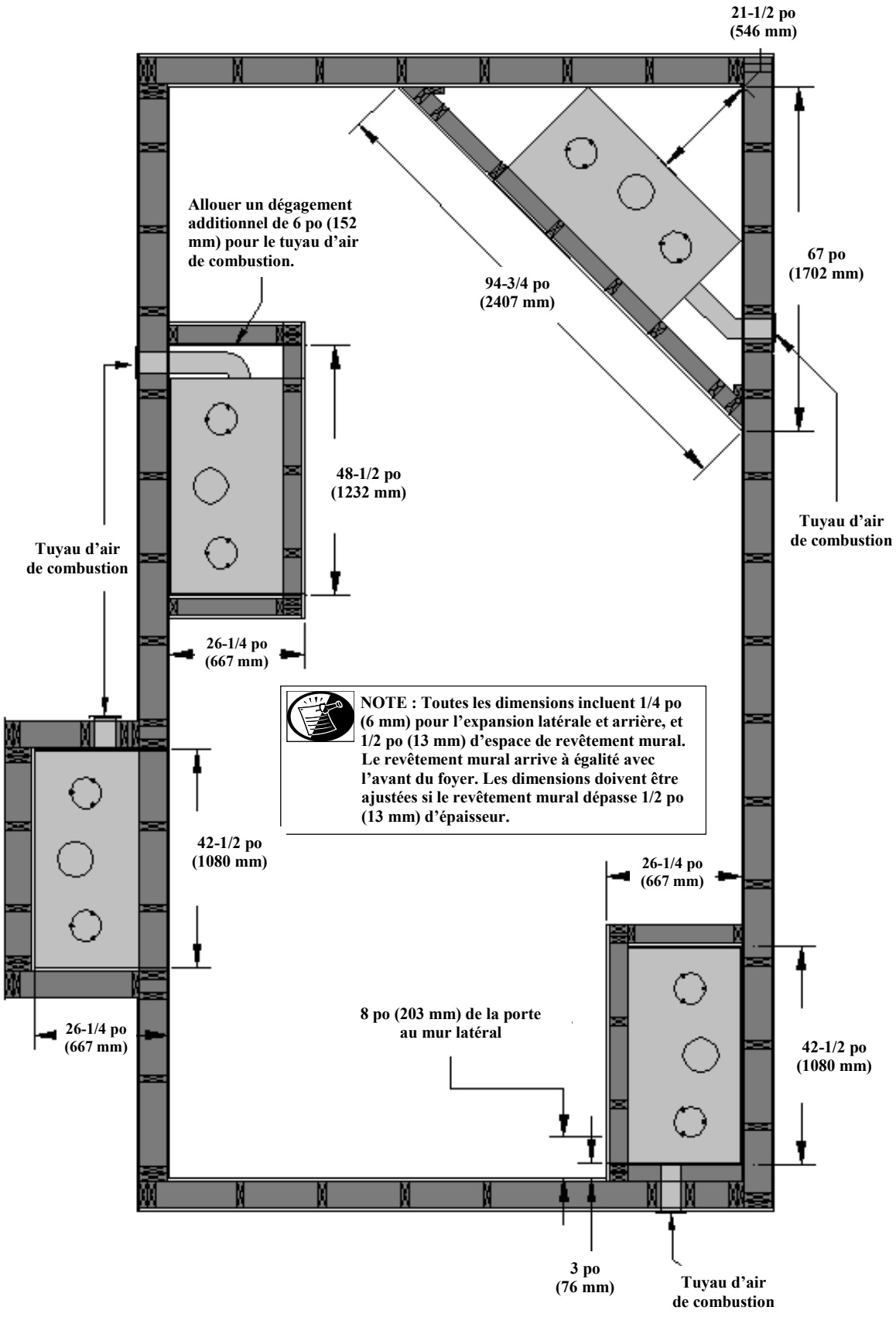
DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS


L'ESPACE SITUÉ DIRECTEMENT AU-DESSUS DU FOYER DOIT ÊTRE LAISSÉ VIDE ET NE DOIT ÊTRE REMPLI AVEC AUCUN MATÉRIAU (SAUF LE CADRE DE BOIS). N'installez aucun placard ou tablette dans cette zone.
Hauteur minimale du cadre : 72 po (1,83 m)
Dégagement du dessus du foyer à un manteau de 8 po (203 mm) : 12 po (305 mm)
De l'ouverture de la porte du foyer au mur latéral adjacent : 8 po (203 mm) (minimum)
Bandes d'étanchéité en métal
Protection de plancher en matériau non combustible ayant une valeur R minimale de 0,8.
Largeur minimale : 48 po (1219 mm)
Profondeur minimale : 16 po (406 mm)

AVERTISSEMENT : SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET RESPECTEZ TOUS LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS DANS CE MANUEL.

OPTIONS D'INSTALLATION TYPIQUES

IMPORTANT : Si ce foyer est installé le long d'un mur extérieur, il doit être isolé de la même façon que tout autre mur extérieur, pour empêcher l'air froid d'entrer dans le bâtiment.
Les joints des tuyaux d'air de combustion doivent être fixés avec des vis, pour les maintenir solidement au foyer et éviter le transfert d'air froid.


21-1/2 po
(546 mm)
Allouer un dégagement additionnel de 6 po (152 mm) pour le tuyau d'air de combustion.
94-3/4 po
(2407 mm)
67 po
(1702 mm)
48-1/2 po
(1232 mm)
Tuyau d'air de combustion
Tuyau d'air de combustion
26-1/4 po
(667 mm)
NOTE : Toutes les dimensions incluent 1/4 po (6 mm) pour l'expansion latérale et arrière, et 1/2 po (13 mm) d'espace de revêtement mural. Le revêtement mural arrive à égalité avec l'avant du foyer. Les dimensions doivent être ajustées si le revêtement mural dépasse 1/2 po (13 mm) d'épaisseur.
42-1/2 po
(1080 mm)
26-1/4 po
(667 mm)
26-1/4 po
(667 mm)
8 po (203 mm) de la porte au mur latéral
42-1/2 po
(1080 mm)
3 po
(76 mm)
Tuyau d'air de combustion

ENCADREMENT

OUVERTURE DE TRAVERSÉE MURALE

Découpez et encadrez une ouverture dans le mur pour le foyer. Tous les dégagements exigés doivent être respectés.

DIMENSIONS MINIMALES DE LA TRAVERSÉE MURALE :
42-1/2 po (1080 mm) large x 38-1/4 po (792 mm) haut x 26-1/4 po (667 mm) profond.

IMPORTANT: Allouez un minimum de 6 po (152 mm) de largeur de cadre (encadrement) pour le tuyau d'air de combustion qui sera installé après avoir inséré le foyer dans le cadre. Voir l'illustration de la page précédente.

LA TRAVERSÉE MURALE DOIT ÊTRE SITUÉE AU MOINS À 72 PO (1,83 m) DE HAUT, MESURÉ DU BAS DU FOYER AU HAUT (INTÉRIEUR) DU CADRE DE TRAVERSÉE MURALE.

EXTENSION D'ÂTRE

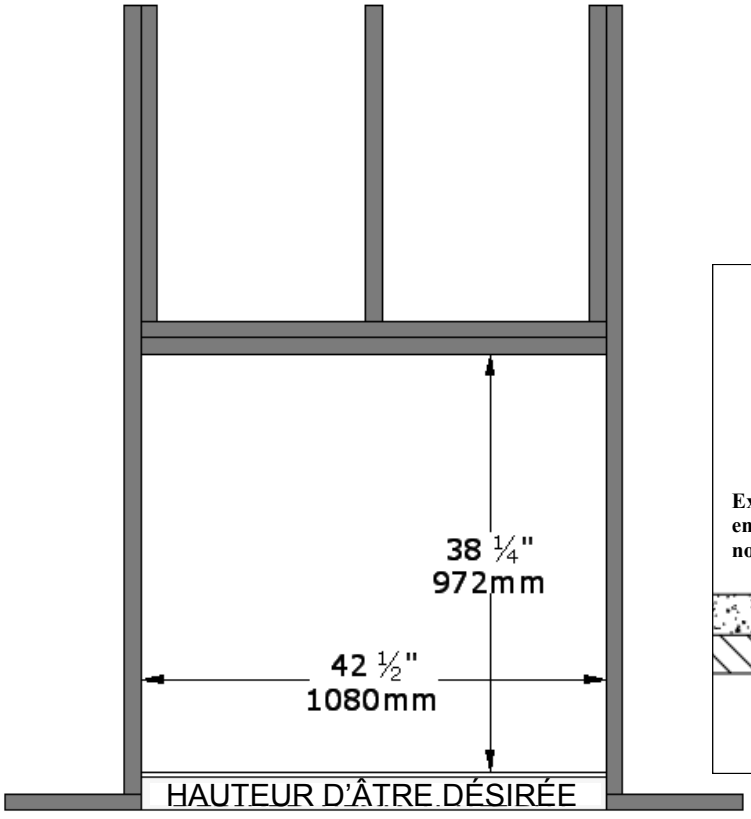
S'APPLIQUE AUX ÂTRES SURÉLEVÉES ET NON SURÉLEVÉES : La zone de plancher en matériau combustible située à 16 po (406 mm) devant et à 8 po (203 mm) de chaque côté de la porte de chargement en combustible doit être isolée avec une protection de plancher en matériau non combustible ayant une résistance thermique (valeur R) minimale de 0,8.

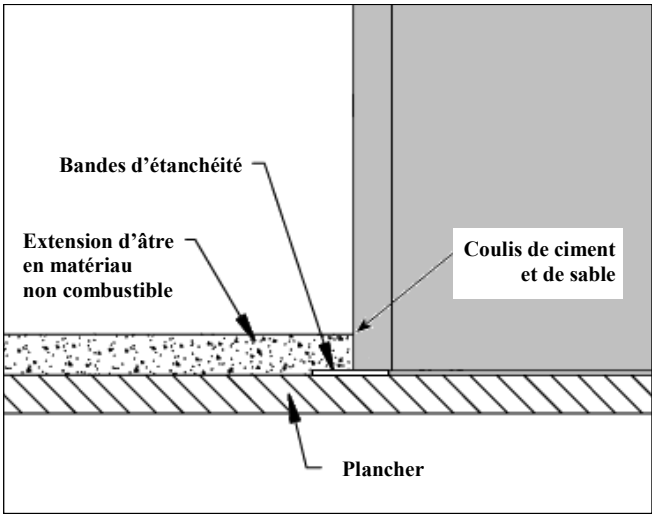
Les matériaux des protections de plancher (extensions d'âtre) préfabriquées spécifient généralement une **valeur R (résistance thermique)** ou une **valeur k (conductivité thermique).** Utilisez la formule suivante pour convertir une valeur «k» à une valeur «R».

R = 1/k x pouces d'épaisseur. **Voir la formule complète à la page 28.**

IMPORTANT : Une bande d'étanchéité en métal (fournie avec le foyer) doit être utilisée. Installez la bande d'étanchéité en la centrant sous le foyer et l'extension d'âtre, sur toute la largeur du foyer. Un coulis de ciment et de sable peut aussi être utilisé

ATTENTION : La grille inférieure doit pouvoir ouvrir complètement. L'emplacement du foyer ne doit pas obstruer l'ouverture de cette grille.





Si vous installez le Kit de ventilateurs optionnel n° 600-1, installez le câblage électrique à cette étape-ci.
Si vous installez le Kit de conduits de chauffage optionnel n° 970, suivez les instructions fournies avec ce kit, à cette étape-ci.

TUYAU D'AIR DE COMBUSTION

Ce foyer nécessite un apport d'air extérieur pour la combustion; il est doté d'un collet dépassant d'environ 1/4 po (6 mm) du côté droit du foyer. Un adaptateur de tuyau d'air extérieur (4 po (102 mm) de diamètre et 3 po (76 mm) de long), est fourni avec le foyer pour raccorder correctement le tuyau d'air extérieur au foyer.

IMPORTANT : NE RACCORDEZ PAS L'ADAPTATEUR D'AIR EXTÉRIEUR AVANT D'AVOIR INSÉRÉ LE FOYER DANS L'ENCADREMENT.

1. Insérez l'adaptateur de prise d'air de combustion dans le collet situé du côté droit du foyer. Fixez avec des vis.

2. Raccordez un tuyau de 4 po (102 mm) en acier galvanisé (ou plus épais) à l'adaptateur, et amenez-le au mur extérieur le plus près. Fixez avec des vis. Voir la section «Configurations du tuyau d'air de combustion», à la page suivante. Vous pouvez aussi utiliser un tuyau flexible en aluminium approuvé pour air de combustion extérieur. Veillez à ne pas écraser ou déchirer le tuyau flexible en aluminium.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ AUCUN TUYAU FLEXIBLE EN PLASTIQUE (EX. TUYAU D'ÉVACUATION DE SÉCHEUSE) POUR LE TUYAU D'AIR DE COMBUSTION.

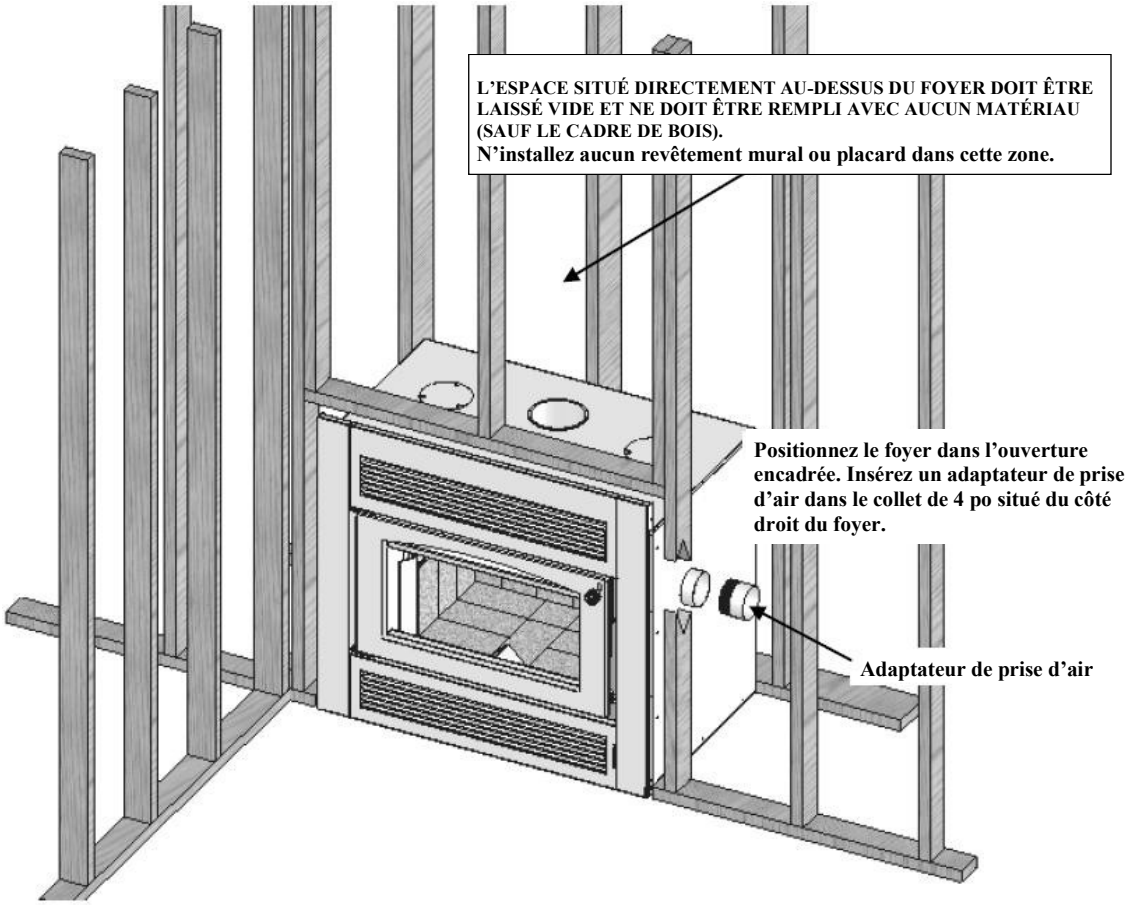
3. Évitez d'installer un tuyau d'air de combustion trop long. Utilisez la plus courte distance possible pour le terminer à l'extérieur.

AVERTISSEMENT : NE TERMINEZ PAS CE TUYAU DANS UN GRENIER OU UN GARAGE. CE TUYAU DOIT SE TERMINER À L'EXTÉRIEUR DU BÂTIMENT.

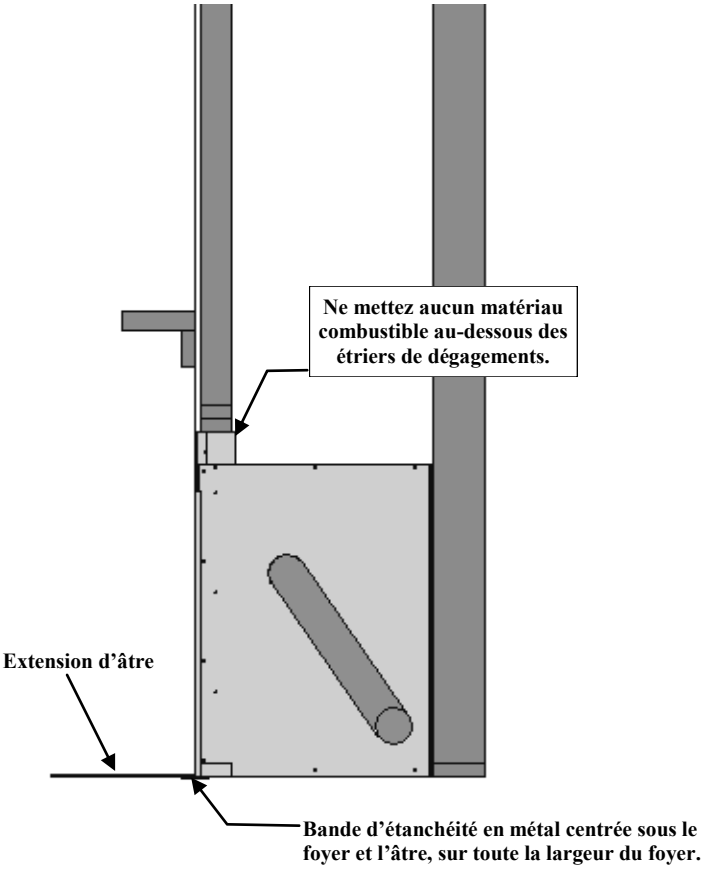
Si vous installez le tuyau de prise d'air de combustion à côté du conduit de cheminée, terminez la prise d'air au moins 3 pieds (914 m) au-dessous de la terminaison du conduit de cheminée. Vous pouvez aussi passer le tuyau d'air peut au-dessous du plancher sous le foyer, pourvu que sa terminaison se rende à l'extérieur.

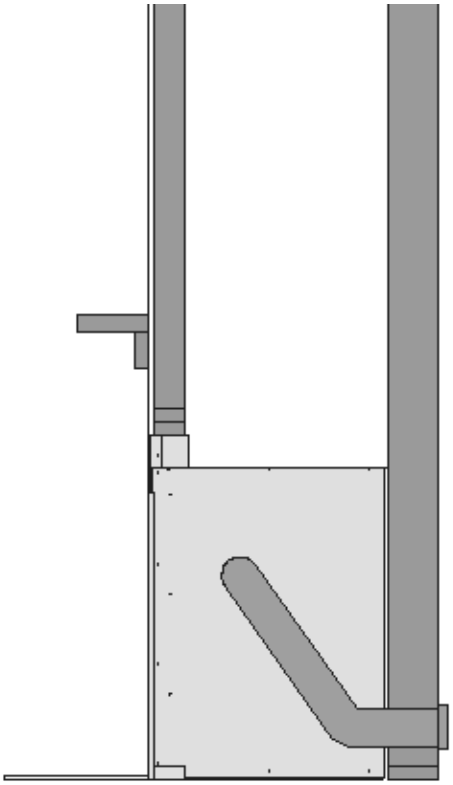
NOTE : Si le tuyau d'air de combustion, après avoir traversé le mur, reste à l'intérieur du bâtiment, enveloppez-le avec de l'isolant pour éliminer la condensation ou le givrage.

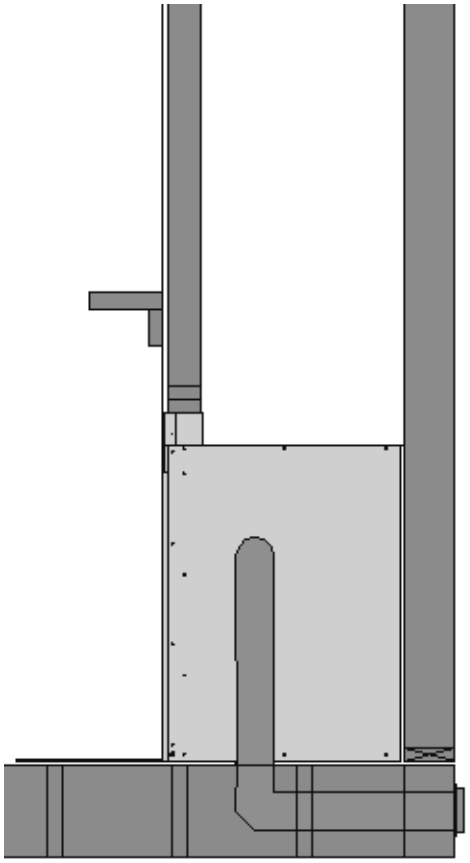
4. Sur le mur extérieur, installez un chapeau d'évacuation standard en métal pour tuyau de 4 po (102 mm), avec des volets pointant vers le bas.

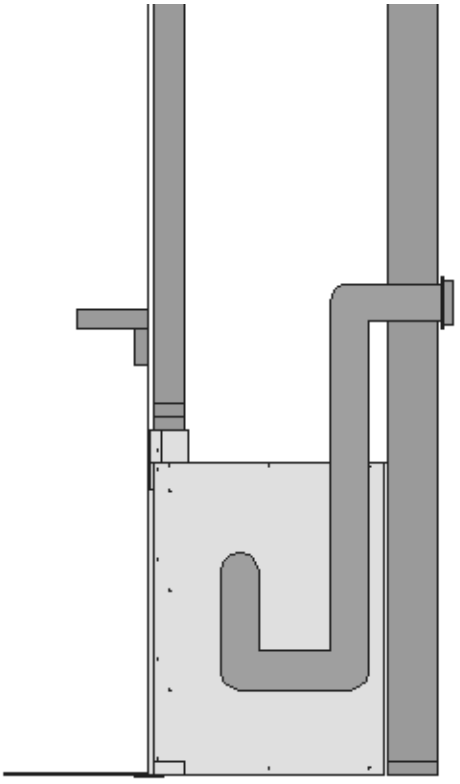

L'ESPACE SITUÉ DIRECTEMENT AU-DESSUS DU FOYER DOIT ÊTRE LAISSÉ VIDE ET NE DOIT ÊTRE REMPLI AVEC AUCUN MATÉRIAU (SAUF LE CADRE DE BOIS).
N'installez aucun revêtement mural ou placard dans cette zone.
Positionnez le foyer dans l'ouverture encadrée. Insérez un adaptateur de prise d'air dans le collet de 4 po situé du côté droit du foyer.
Adaptateur de prise d'air

CONFIGURATIONS DU TUYAU D'AIR DE COMBUSTION

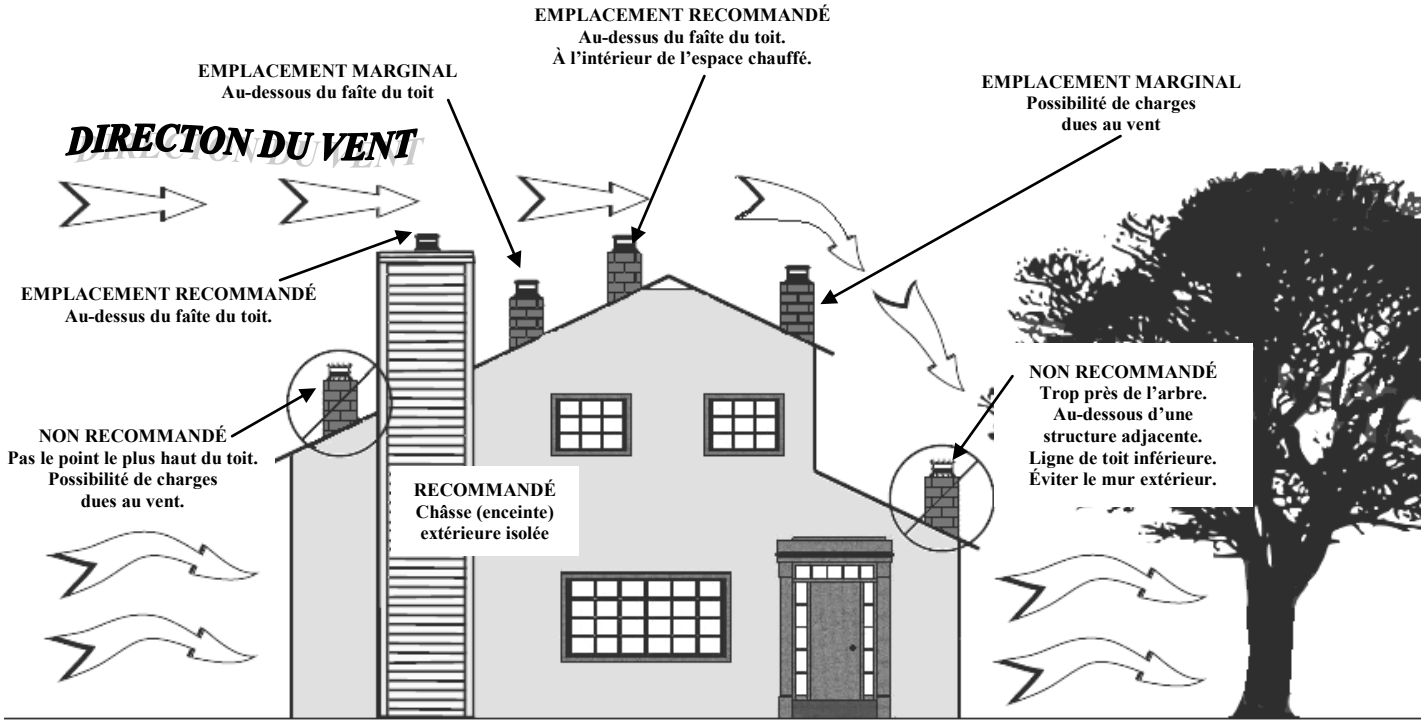

Ne mettez aucun matériau combustible au-dessous des étriers de dégagements.
Extension d'âtre
Bande d'étanchéité en métal centrée sous le foyer et l'âtre, sur toute la largeur du foyer.



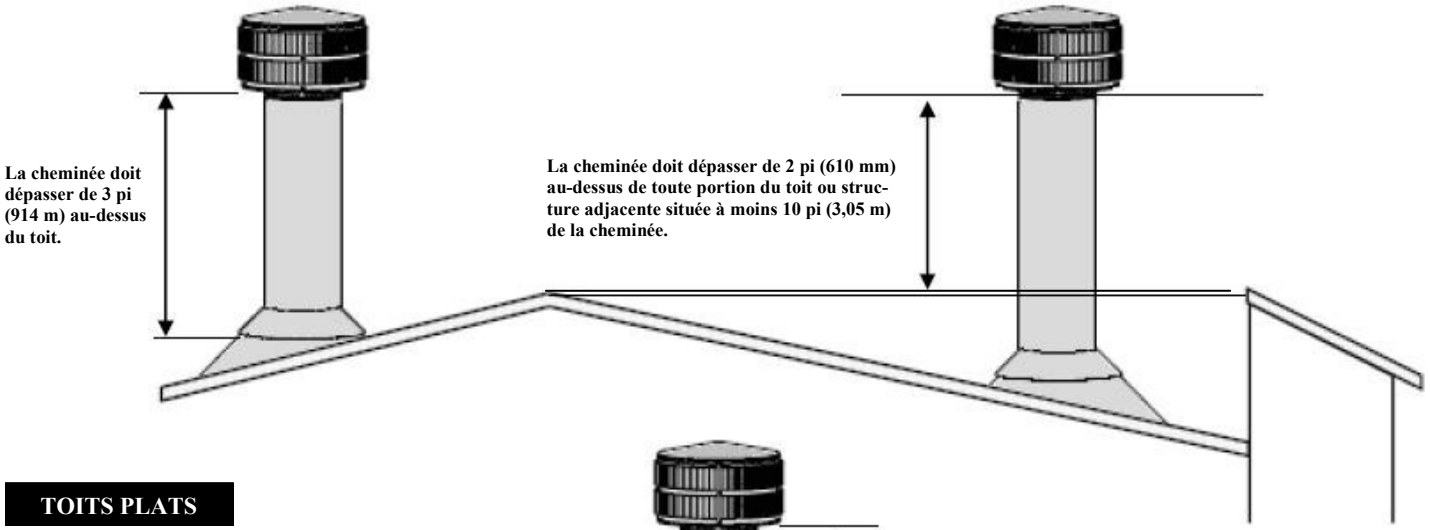




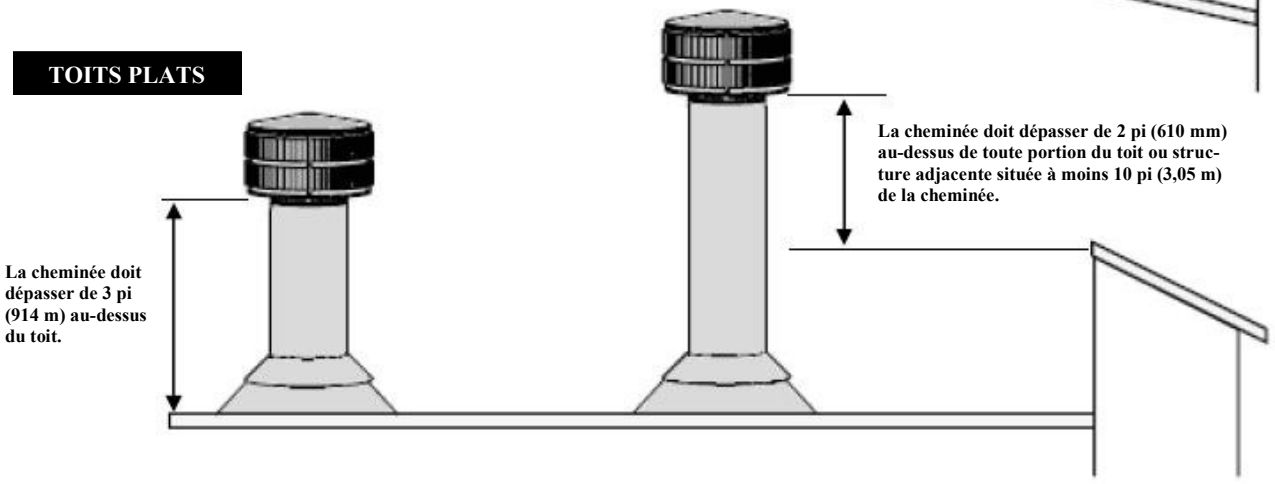
EMPLACEMENT DE LA CHEMINÉE



TOITS EN PENTE


La cheminée doit dépasser de 3 pi (914 m) au-dessus du toit.
La cheminée doit dépasser de 2 pi (610 mm) au-dessus de toute portion du toit ou structure adjacente située à moins 10 pi (3,05 m) de la cheminée.

TOITS PLATS


La cheminée doit dépasser de 3 pi (914 m) au-dessus du toit.
La cheminée doit dépasser de 2 pi (610 mm) au-dessus de toute portion du toit ou structure adjacente située à moins 10 pi (3,05 m) de la cheminée.

INSTALLATION DE LA CHEMINÉE

EXIGENCES DE LA CHEMINÉE

HAUTEUR DE CHEMINÉE MINIMALE : 12 pi (3,66 m)

La cheminée doit dépasser le toit d'au moins 3 pi (914 mm) à partir de son point de contact (avec le toit) le plus haut, et dépasser d'au moins 2 pi (0,6 m) la plus haute partie du toit (faîte) si celle-ci est à moins de 10 pi (3,05 m). Voir les illustrations à la page précédente.

HAUTEUR DE CHEMINÉE MAXIMALE : 50 pi (15,24 m)

COUDES : On peut utiliser un maximum de (4) coudes de 30˚ (2 décalages).
DÉCALAGE MAXIMAL : 4 pi (1219 mm)
Si on utilise (2) coudes de 30˚, la hauteur de cheminée doit être d'au moins 14 pi (4,27 m).
Si on utilise (4) coudes de 30˚, la hauteur de cheminée doit être d'au moins 25 pi (7,62 m).

Ne raccordez pas ce foyer à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

SYSTÈMES DE CHEMINÉE APPROUVÉS

Selkirk Metalbestos : UL (Ultra Temp)
Simpson Dura-Vent : Dura-Plus
Simpson Dura-Vent : Dura-Tech
American Metal Products : Amer-Tech
SuperPro / SuperVent
ICC / Excel
On peut utiliser d'autres Systèmes de cheminée de type HT certifiés UL 103 «All-Fuel» (multi-combustibles) homologués de 6 po, incluant les cheminées homologuées CAN-0S629.
Suivez les instructions du fabricant de cheminée pour installer correctement la cheminée, et respectez les dégagements aux matériaux combustibles et les supports de fixations exigés.

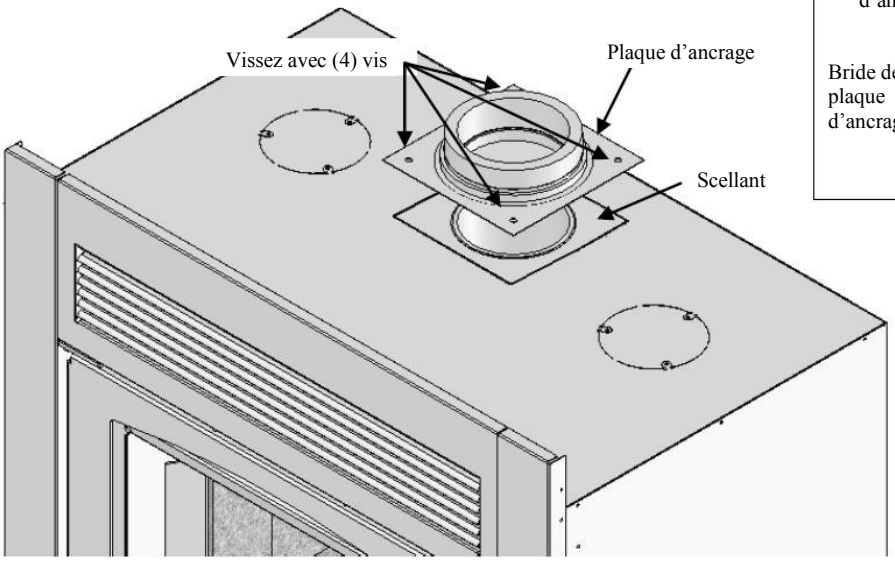
ATTENTION : NE REMPLISSEZ PAS D'ISOLANT L'ESPACE DE DÉGAGEMENT EXIGÉ ENTRE LE CONDUIT DE CHEMINÉE ET LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES !

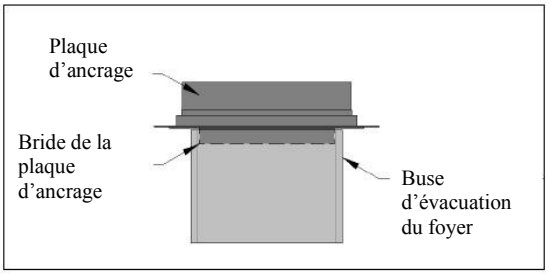
INSTALLATION DE LA PLAQUE D'ANCRAGE

IMPORTANT : Vous devez acheter la plaque d'ancrage appropriée avec le système de cheminée que vous installez. Le scellant, de même que les vis servant à fixer la plaque d'ancrage au foyer, sont fournis.

Appliquez un joint de scellant sous la plaque d'ancrage de la cheminée. Insérez la bride de la plaque d'ancrage dans la buse d'évacuation du foyer. Fixez avec (4) vis.

IMPORTANT : La plaque d'ancrage doit s'emboîter dans la buse d'évacuation sur le dessus du foyer, pour prévenir les fuites de créosote.





INSTALLATION DE LA CHEMINÉE

INSTALLATION DE LA CHEMINÉE

1. Après avoir installé la plaque d'ancrage, raccordez la première section de cheminée selon les instructions d'installation du fabricant.

2. Découpez et encadrez les trous nécessaires dans le plancher, le plafond et le toit, aux endroits où la cheminée doit traverser.

AVERTISSEMENT : CONSULTEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE CHEMINÉE POUR CONNAÎTRE LES DIMENSIONS DU CADRE, LES DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES ET LES SUPPORTS DE FIXATION EXIGÉS.

AVERTISSEMENT : LE DÉGAGEMENT ENTRE LA CHEMINÉE ET LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES NE DOIT JAMAIS ÊTRE INFÉRIEUR À 2 po (51 mm). NE REMPLISSEZ PAS CET ESPACE D'AIR EXIGÉ, AVEC DE L'ISOLANT OU D'AUTRES MATÉRIAUX.

COUPE-FEU : Un coupe-feu doit être installé aux points de traversée de la cheminée à chaque étage. Consultez les instructions du fabricant de cheminée pour les numéros de pièces et les procédures d'installation.

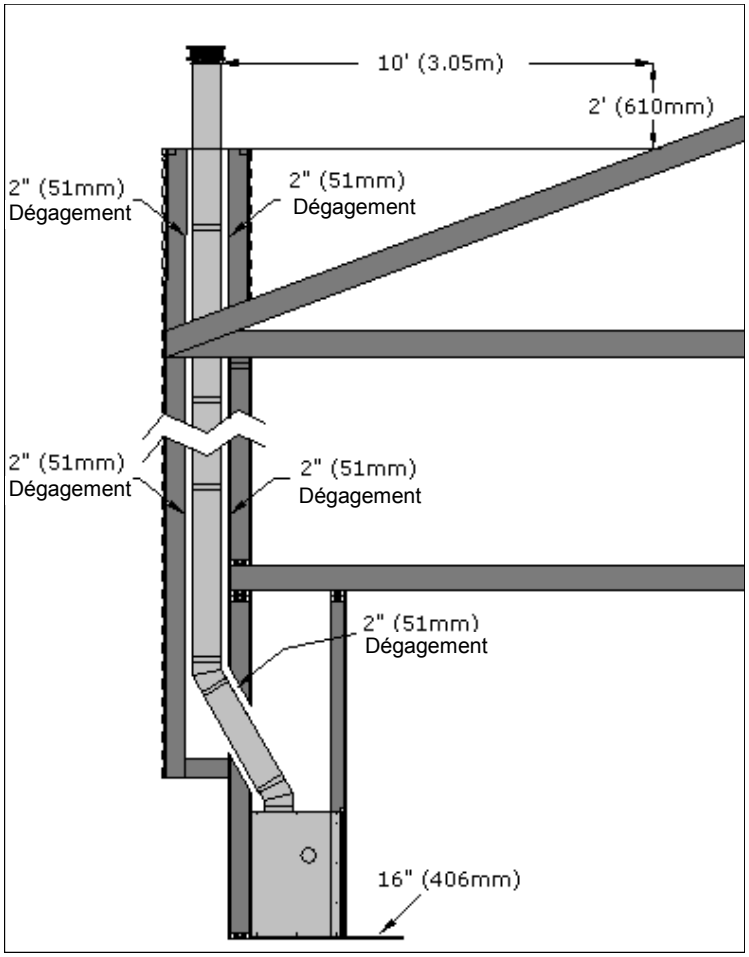
PROTECTEUR D'ISOLANT DE GRENIER : Un protecteur d'isolant de grenier est exigé par le fabricant de cheminée comme protection au point d'entrée de la cheminée dans le grenier. Ceci empêchera les débris et l'isolant de toucher la cheminée. Suivez les instructions et spécifications du fabricant de cheminée.

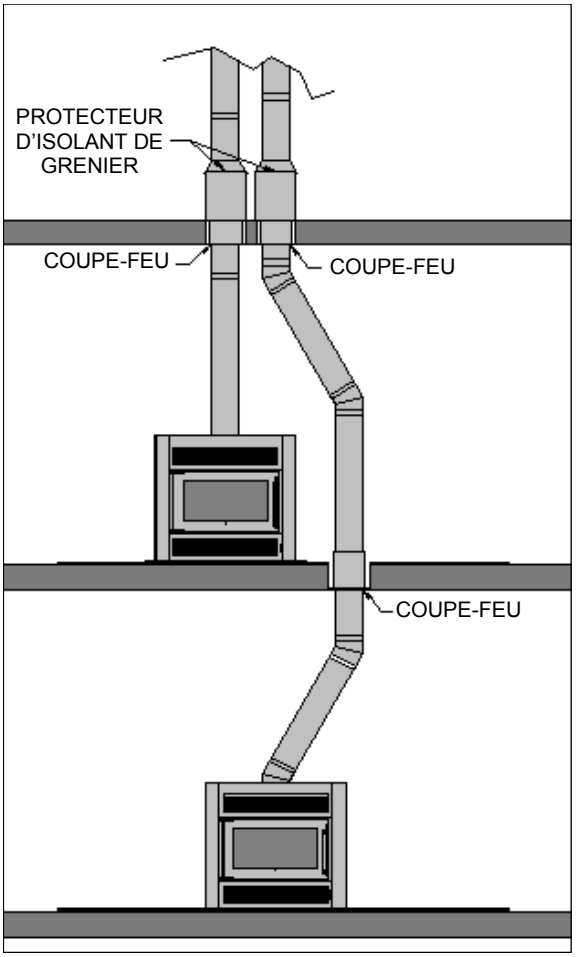
3. Installez les sections de cheminée, les coupe-feu, les protecteurs d'isolant de grenier, etc., en suivant les instructions et exigences du fabricant de cheminée, ainsi que les exigences de hauteurs minimales/maximales de cheminée, tel que décrit dans ce manuel d'installation.

4. Installez le solin, le collet de solin et le chapeau de cheminée, en suivant les instructions du fabricant de cheminée.

5. Consultez les exigences du fabricant de cheminée, concernant les supports, les fixations, les ancrages, etc.

AVERTISSEMENT : LE COUPE-FEU DE PLAFOND/TOITURE DOIT TRAVERSER COMPLÈTEMENT LA CAVITÉ, JUSQU'AU PLAN LE PLUS HAUT DU TOIT.





INSTALLATION DES VENTILATEURS OPTIONNELS

L'INSTALLATION DE CES VENTILATEURS DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UNE INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT: AVANT DE FAIRE DES TRAVAUX ÉLECTRIQUES, LE DISJONCTEUR PRINCIPAL DOIT ÊTRE COUPÉ (À «OFF»).

IMPORTANT : Finalisez le câblage avant de fermer l'accès aux côtés du foyer. Une boîte électrique et un connecteur romex sont préinstallés sur un panneau amovible, du côté droit du foyer. Une prise de courant avec contrôle de vitesse et trois (3) serre-fils sont inclus dans le paquet de composants du foyer.

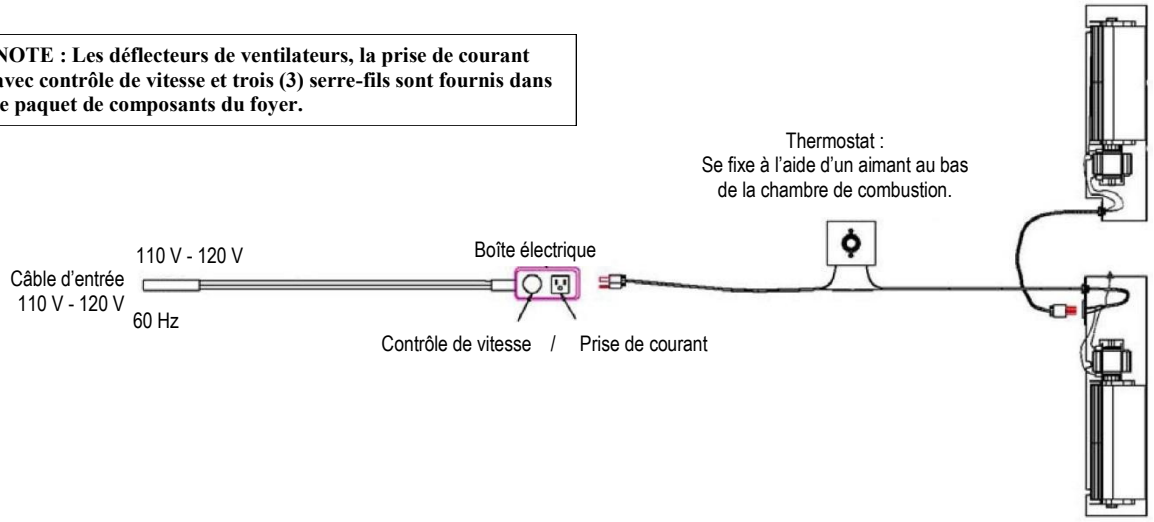
Ce kit de ventilateurs optionnel inclut :

(2) ventilateurs de 110 CFM (pi^3/min) avec thermostat et cordon de ventilateur de 4 pieds (1219 mm).
(4) écrous de 1/4 po.

NOTE: Un câble de tension de ligne (homologué par le code d'électricité) de calibre 14 (ou supérieur) doit être utilisé pour alimenter ces ventilateurs. Consultez les codes d'électricité locaux pour connaître les exigences spécifiques applicables .

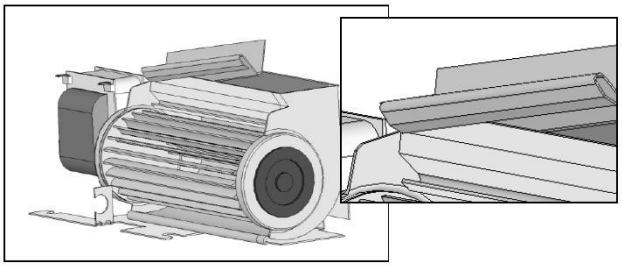
AVERTISSEMENT: CE FOYER EST DOTÉ D'UNE FICHE À 3 BROCHES (MISE À LA TERRE) ASSURANT UNE PROTECTION CONTRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION, ET DOIT ÊTRE BRANCHÉ DIRECTEMENT DANS UNE PRISE DE COURANT À 3 ALVÉOLES AVEC MISE À LA TERRE APPROPRIÉE. NE PAS COUPER NI RETIRER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DE CETTE FICHE.

NOTE : Les déflecteurs de ventilateurs, la prise de courant avec contrôle de vitesse et trois (3) serre-fils sont fournis dans le paquet de composants du foyer.

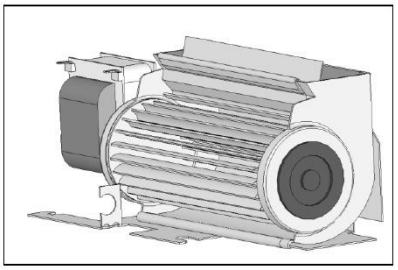

Thermostat :
Se fixe à l'aide d'un aimant au bas de la chambre de combustion.
110 V - 120 V
Câble d'entrée
110 V - 120 V
60 Hz
Boîte électrique
Contrôle de vitesse / Prise de courant

INSTALLATION DES DÉFLECTEURS DE VENTILATEURS

Deux déflecteurs de ventilateurs sont fournis dans le paquet de composants du foyer. Ces déflecteurs permettent d'augmenter la vitesse de l'air ascendant à la sortie des ventilateurs, ce qui augmente le débit d'air sortant par la grille supérieure. Installez ces déflecteurs sur les ventilateurs, avant d'installer les ventilateurs dans le foyer.



Insérez un coin du déflecteur de ventilateur sur la chute de sortie de chaque ventilateur, en vous assurant que la portion en «V» du déflecteur est à l'intérieur de la chute de sortie.



Enfoncez complètement le déflecteur sur toute la longueur de la chute de sortie de chaque ventilateur.

INSTALLATION DES VENTILATEURS OPTIONNELS

Avant d'installer ces ventilateurs, la grille inférieure doit être retirée du foyer. Voir la page18 de ce manuel d'installation, pour vous aider, au besoin.

1. Insérez les ventilateurs par l'ouverture de la grille inférieure, et poussez vers l'arrière. Alignez les fentes de montage des supports de ventilateurs avec les tiges de montage. Fixez avec les écrous.

2. Connectez le câblage des ventilateurs en attachant les connecteurs du ventilateur droit aux bornes du ventilateur gauche.

3. Par l'intérieur de l'ouverture de la grille inférieure (du côté droit), desserrez les vis retenant le panneau d'accès amovible (avec la boîte électrique et le connecteur romex installés). Retirez le panneau.

4. Insérez le câble de 110V-120V (avec mise à la terre) dans le connecteur romex et connectez-le au contrôle de vitesse / prise de courant, en agençant les fils noir (sous tension), blanc (neutre) et vert (terre) aux fils correspondants du contrôle de vitesse / prise de courant.

5. Serrez le «contrôle de vitesse/prise de courant» à la boîte électrique, avec les deux (2) vis fournies.

6. Réinstallez le panneau d'accès électrique. Serrez les vis.

7. Installez le thermostat au bas de la chambre de combustion.

8. Branchez le cordon dans la prise de courant de la boîte électrique.

9. Tournez le bouton de contrôle de vitesse en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce qu'il «clique». Ceci est la position d'arrêt («OFF»).

10. Positionnez le contrôle de vitesse à «ON» (Marche), en tournant le bouton en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), après avoir dépassé le «clic» : ceci est la position du réglage le plus élevé.

11. Réinstallez la grille inférieure. Voir la page 18 du présent manuel d'installation, si nécessaire.

NOTE : Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70-Édition en vigueur, ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.

NOTE : Ces ventilateurs ne fonctionneront pas tant que le contrôle de vitesse n'est pas positionné à «ON» et qu'une chaleur suffisante n'arrive au thermostat. Les ventilateurs démarrent et s'arrêtent automatiquement, lorsque le foyer chauffe et se refroidit. Réglez les ventilateurs à la vitesse désirée, pendant que ceux-ci fonctionnent.

POSITION DU THERMOSTAT

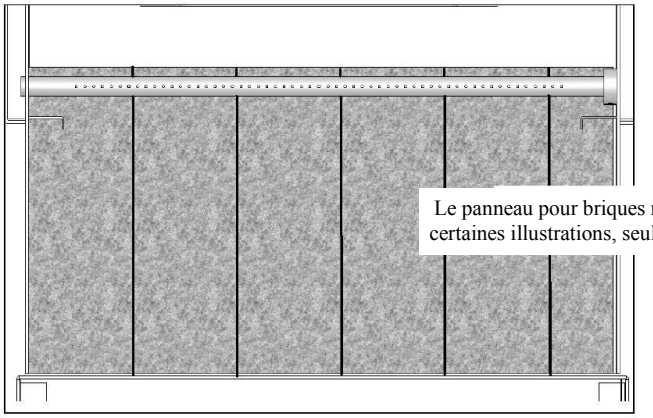
Avant de régler le thermostat, la fiche à 3 broches du cordon des ventilateurs doit être débranchée de la prise de courant. Réglez le thermostat (situé sous la chambre de combustion) à une position de température plus chaude pour démarrer les ventilateurs plus tôt, ou réglez-le à une position de température plus froide pour démarrer les ventilateurs plus tard. Les ventilateurs démarrent lorsque le capteur de température du thermostat atteint 110 °F, et ils s'arrêtent lorsque le capteur de température atteint 90 °F. Après le réglage, branchez la fiche à 3 broches du cordon des ventilateurs dans la prise de courant.

INSTALLATION DES BRIQUES RÉFRACTAIRES

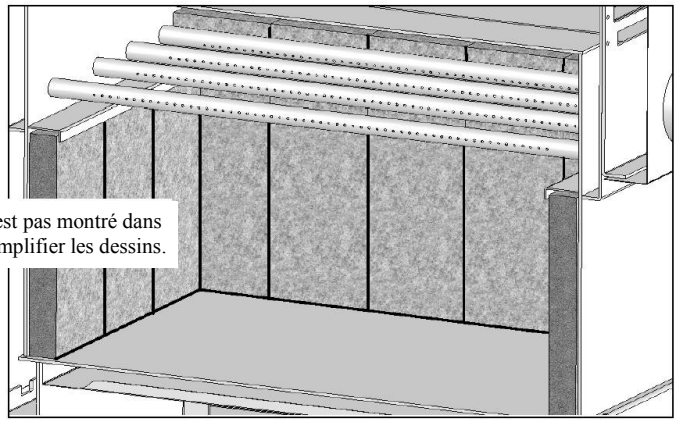
Voici les briques réfractaires fournies avec ce foyer :

7- 4-1/2 po x 9 po (114 mm x 229 mm)
6- 4-1/2 po x 10-3/4 po (114 mm x 273 mm)
1- 4-1/2 po x 4-1/2 po (114 mm x 114 mm)
10- 4-1/2 po x 13-1/2 po (114 mm x 343 mm)
2- 2-1/2 po x 13-1/2 po (64 mm x 343 mm)
1- Fixation pour briques réfractaires

Un panneau pour briques réfractaires est placé sur le dessus des tubes. <u>NE LE JETEZ PAS</u>.

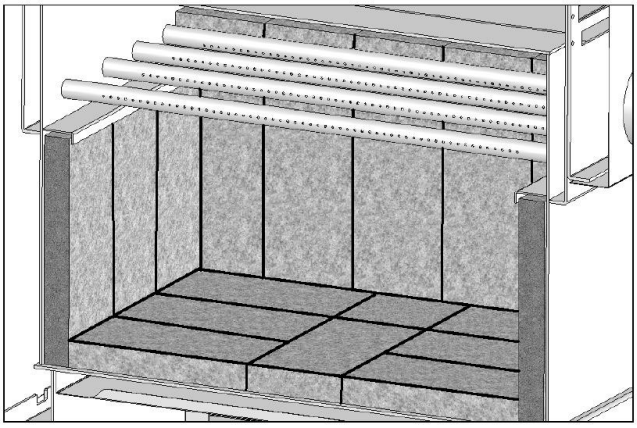


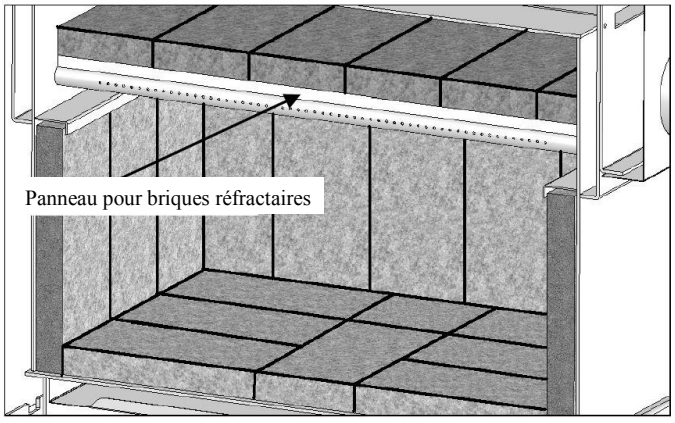
Le panneau pour briques réfractaires n'est pas montré dans certaines illustrations, seulement pour simplifier les dessins.



1. Placez (5) briques de 4-1/2 po x 13-1/2 po (114 mm x 343 mm) et (1) brique de 2-1/2 po x 13-1/2 po (64 mm x 343 mm) contre la paroi arrière de la chambre de combustion.

2. En commençant à l'arrière, placez (3) briques de 4-1/2 po x 10-3/4 po (114 mm x 273 mm) sous les supports à briques, de chaque côté de la chambre de combustion.

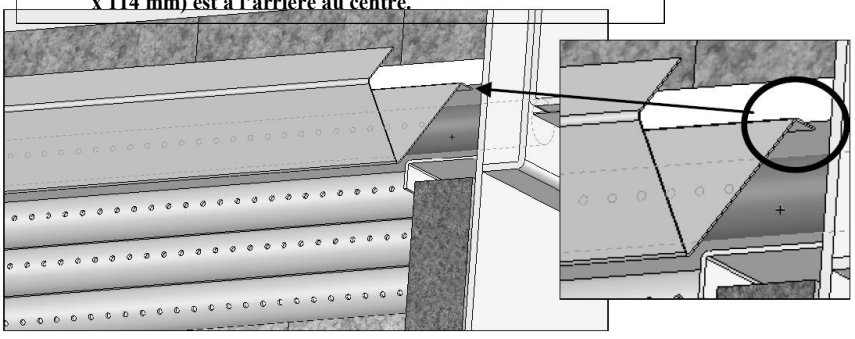


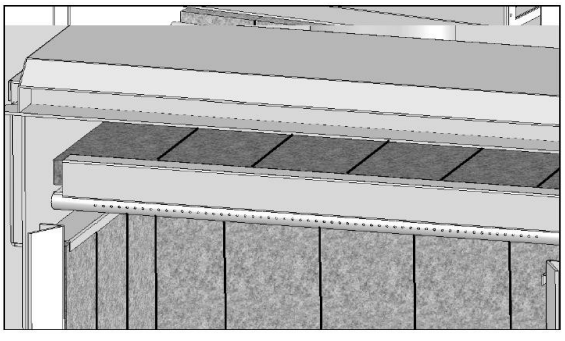


3. Placez (7) briques de 4-1/2 po x 9 po (114 mm x 229 mm) et (1) brique de 4-1/2 po x 4-1/2 po (114 mm x 114 mm) au bas de la chambre de combustion.

4. Placez (5) briques de 4-1/2 po x 13-1/2 po (114 mm x 343 mm) et (1) brique de 2-1/2 po x 13-1/2 po (64 mm x 343 mm) dessus le panneau pour briques réfractaires posé sur les (4) tubes en acier inoxydable, au haut de la chambre de combustion.

NOTE : La brique réfractaire de 4-1/2 po x 4-1/2 po (114 mm x 114 mm) est à l'arrière au centre.





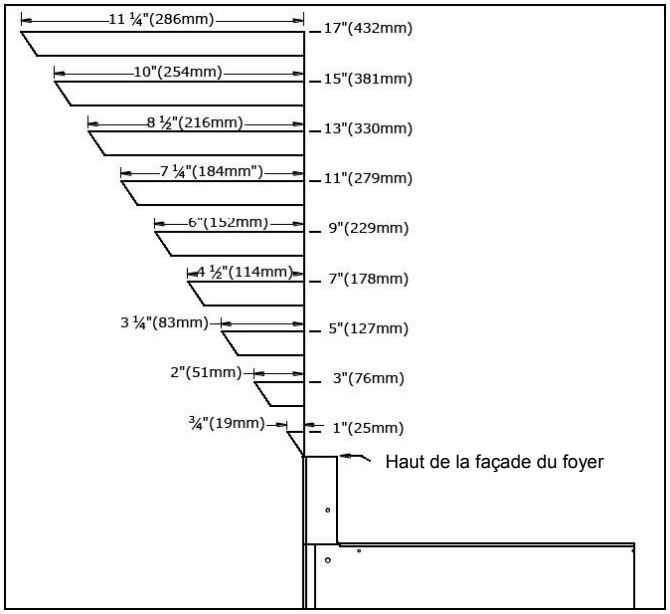
5. En dirigeant la bride à 45˚ vers le bas, insérez la «fixation pour briques», entre le haut du premier tube et les briques réfractaires. Poussez la «fixation pour briques» jusqu'à ce qu'elle appuie contre l'avant des briques réfractaires et le dessous du panneau pour briques réfractaires. Descendez la «fixation pour briques» sur le dessus du tube. La bride à 45˚ de la «fixation pour briques» devrait maintenant être derrière le premier tube.

CADRE ET FAÇADE DU FOYER

Préparez le cadre du foyer. Maintenez les dégagements nécessaires aux matériaux combustibles. Les matériaux du cadre ne doivent pas toucher le foyer. Si vous installez un manteau (des matériaux combustibles peuvent être utilisés), suivez les spécifications du diagramme de positionnement du manteau (voir ci-dessous).

NOTE : Un matériau non combustible (ex. brique, tuile, marbre ou pierre) peut être placé sur les faces latérales et supérieure du foyer. Ce matériau <u>NE DOIT PAS</u> toucher le foyer, sinon les matériaux de façade fissureront.
Les matériaux de façade doivent chevaucher les membres latéraux du cadre d'environ 1/4 po - 3/8 po (6 mm - 10 mm).

ATTENTION : Si vous utilisez de la brique «mince», un matériau de façade non combustible (ex. panneau de béton [«rock board»] ou métal). Ne fixez pas la brique directement sur la façade du foyer.



FINALISATION DE L'INSTALLATION

INSTALLATION DE LA GRILLE SUPÉRIEURE

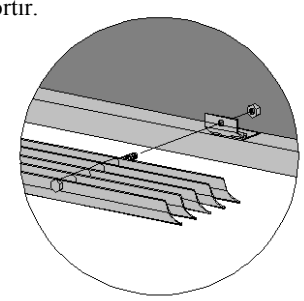
1. Alignez les tiges de la grille supérieure avec les trous situés au haut de l'ouverture de grille supérieure.
2. Poussez dans les trous jusqu'à ce que le bas des tiges dégagez le cadre de la vitre. Placez le bas des tiges dans les trous du bas et relâchez.

DÉMONTAGE DE LA GRILLE SUPÉRIEURE

1. Soulevez la grille de façon à dégager les trous du bas. Tirez en bas et la sortir.

INSTALLATION DE LA GRILLE INFÉRIEURE

1. Retirez les écrous de 1/4 po de la grille inférieure.
2. Insérez les boulons dans les charnières de l'ouverture de grille inférieure.
3. Revissez les écrous.



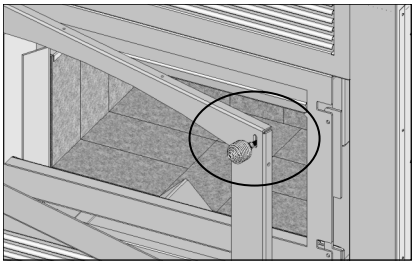
GRILLE INFÉRIEURE

DÉMONTAGE DE LA GRILLE INFÉRIEURE

1. Retirez les écrous de 1/4 po de la grille inférieure.
2. Tirez pour sortir la grille des charnières.
3. Revissez les écrous à la grille.

INSTALLATION DE LA POIGNÉE (MODÈLE À PORTE ARQUÉE)

Vissez la poignée à ressort noire (fournie dans le paquet de composants du foyer) dans l'écrou situé dans le trou de montage dans le coin supérieur droit de la porte.



MODÈLE À PORTE ARQUÉE

INSTALLATION DES POIGNÉES (MODÈLE À PORTES EN FONTE)

Vissez les poignées à ressort noires (fournies dans le paquet de composants du foyer) aux endroits appropriés dans les portes.

ALIGNEMENT ET AJUSTEMENT DU JOINT DE PORTE (Modèle à porte ar-

Tous les soins ont été pris lors de la fabrication, pour assurer un joint de porte approprié, avant l'expédition. Cependant, un désalignement peut survenir lors de l'expédition et/ou de l'installation, ou suite à une fausse manœuvre.

Les procédures suivantes vous aideront à déterminer si la porte est bien étanche, et comment assurer l'étanchéité du joint de porte.

VÉRIFICATION DU JOINT DE PORTE

1. Fermez la porte et verrouillez le loquet.

2. Vérifiez le joint de porte en poussant sur les coins de la vitre.
   - S'il n'y a aucun mouvement, cela indique que le joint est adéquat.
   - S'il y a du mouvement entre la vitre et l'un des coins du cadre de porte, cela indique que le joint est inadéquat. Ceci créera un dépôt de créosote sur la vitre et accélérera la combustion.

AJUSTEMENT DES CHARNIÈRES

1. Fermez la porte et verrouillez le loquet.

2. Placez une cale en bois (fournie) entre le bas de la porte et la façade, du côté de la poignée. Ceci est nécessaire pour «maintenir» la porte en alignement horizontal.

3. Déterminez si la charnière supérieure, inférieure, ou les deux charnières, ont besoin d'être ajustées.

IMPORTANT : NE DESSERREZ PAS LES ÉCROUS DE FIXATION DES CHARNIÈRES DE PORTE, AU HAUT ET AU BAS DE LA PORTE.

CHARNIÈRE DE PORTE SUPÉRIEURE : Retirez la grille supérieure. Repérez les deux écrous qui retiennent la charnière supérieure.

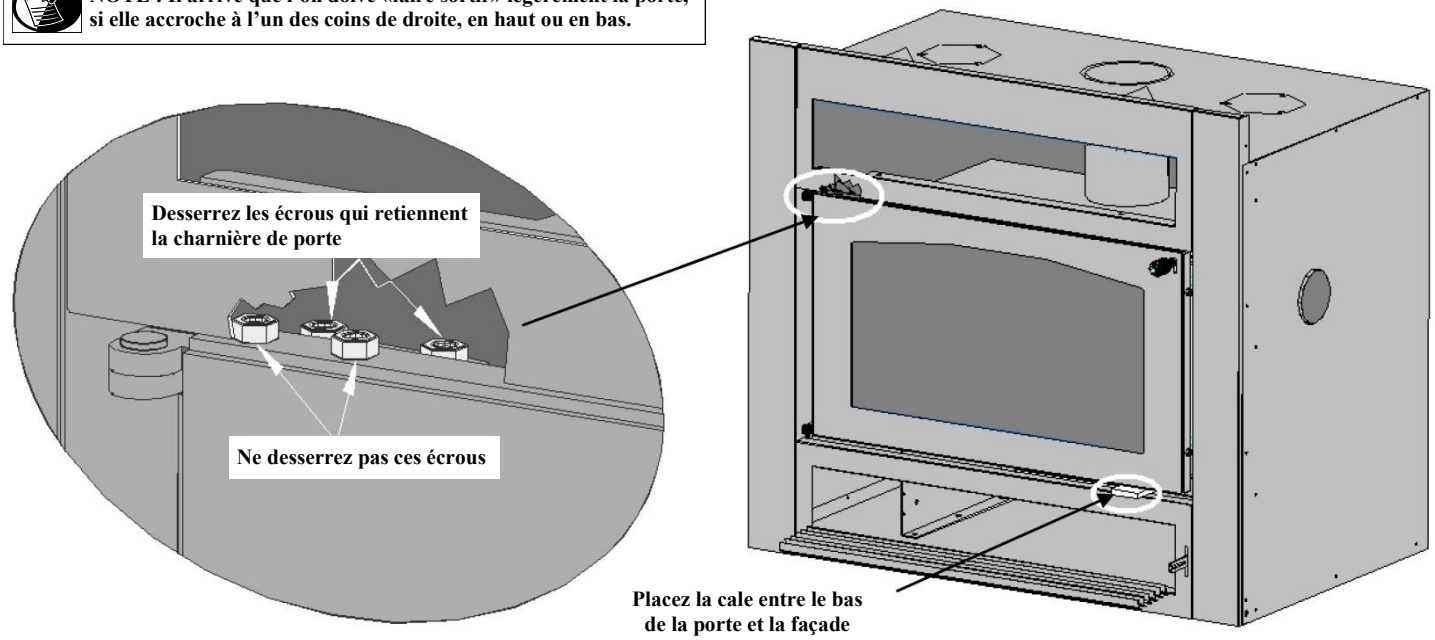
CHARNIÈRE DE PORTE INFÉRIEURE : Ouvrez la grille inférieure et repérez les deux écrous qui retiennent la charnière de porte inférieure, à l'intérieur de l'ouverture de grille inférieure (similaire à la charnière de grille supérieure).

4. En utilisant une clé de 7/16 po (ou un tournevis à douille), **DESSERREZ** les deux écrous **MAIS SANS LES RETIRER**. Poussez la porte légèrement (en haut ou en bas, tout dépendant de l'ajustement requis), pour augmenter l'étanchéité du joint de porte. Resserrez les écrous.

5. Retirez la cale. Répétez les étapes 1 et 2 de la section «**VÉRIFICATION DU JOINT DE PORTE**» (voir ci-dessus).

6. Répétez les étapes 1 à 5 de cette section, jusqu'à ce que l'étanchéité du joint de porte soit adéquat.

NOTE : Il arrive que l'on doive «faire sortir» légèrement la porte, si elle accroche à l'un des coins de droite, en haut ou en bas.


Desserrez les écrous qui retiennent la charnière de porte
Ne desserrez pas ces écrous
Placez la cale entre le bas de la porte et la façade

ALIGNEMENT ET AJUSTEMENT DU JOINT DE PORTE (Modèle à porte ar-

AJUSTEMENT DU LOQUET DE PORTE

1. Ouvrez la porte et repérez le cliquet de verrouillage («latch dog») fixé à la façade du foyer.
2. Déterminez lequel des coins du joint de porte, supérieur, inférieur ou les deux, a besoin d'ajustement.
3. Retirez et conservez les écrous borgnes retenant le cliquet de verrouillage. Retirez et conservez le cliquet de verrouillage.
4. Placez une rondelle (fournie dans le paquet de pièces) sur le boulon de montage supérieur et/ou inférieur du cliquet de verrouillage. Réinstallez sur la façade du foyer.

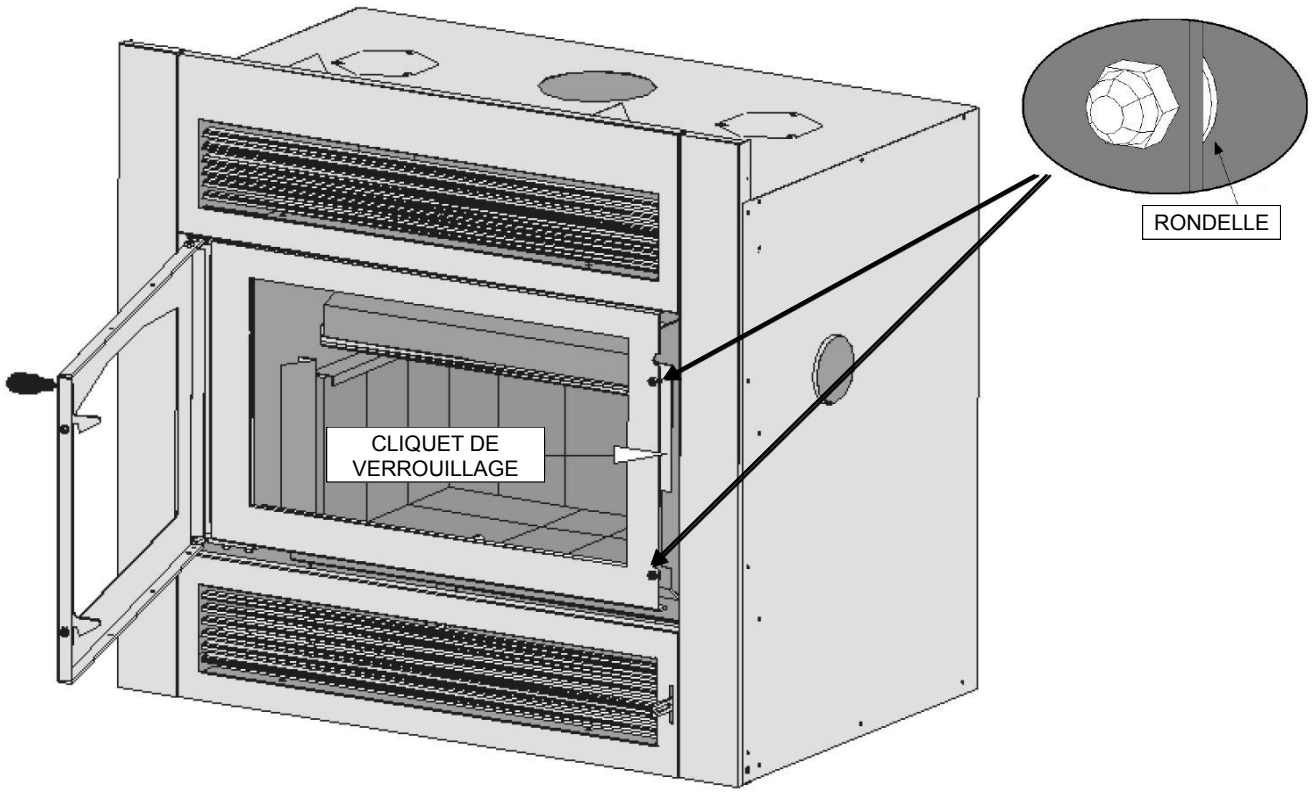
NOTE : Une rondelle a été installée sur chaque support de montage (par le fabricant).

Vous devrez peut-être placer seulement une rondelle sur le boulon de montage supérieur ou inférieur, tout dépendant de l'endroit où le joint nécessite un ajustement.

5. Réinstallez les écrous borgnes.
6. Revérifiez le joint de porte, tel que décrit à la section **«VÉRIFICATION DU JOINT DE PORTE»,** à la page précédente.

NOTE POUR L'INSTALLATEUR ET LE PROPRIÉTAIRE

Pour réaliser un bon alignement du joint et de la porte, il faut souvent faire plusieurs essais. Vous aurez probablement à faire des ajustements additionnels mineurs après les premières périodes d'utilisation du foyer. L'accumulation de dépôts sur la vitre à un ou plusieurs coins lorsque le foyer fonctionne, est un signe indiquant que le joint de porte n'est pas adéquat, ce qui nécessite d'ajuster la porte tel qu'indiqué précédemment.



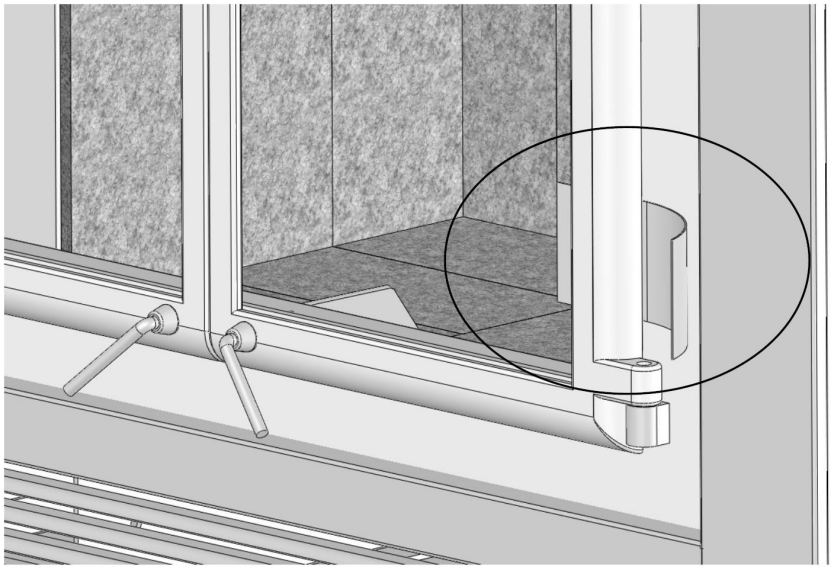
AJUSTEMENT DES JOINTS DE PORTES (Modèle à portes en fonte)

VÉRIFICATION DES JOINTS DE PORTES

1. Ouvrez les portes, placez un morceau de papier entre chaque porte et le cadre de façade. Fermez et verrouillez les portes.

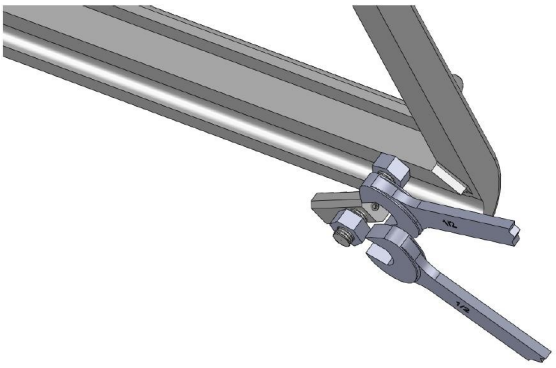
2. Tirez doucement sur chaque morceau de papier. Si celui-ci glisse avec peu d'effort ou sans effort, le joint de porte nécessite un ajustement. Suivez les directives ci-dessous pour l'ajustement des joints de portes.

3. Effectuez le test du morceau de papier sur tous les bords extérieurs des portes.



AJUSTEMENT DES JOINTS DE PORTES

Outils requis : (2) clés de 1/2 po
(1) clé hexagonale (Allen) de 5/64 po



1. Notez l'orientation du loquet et de la poignée de porte.

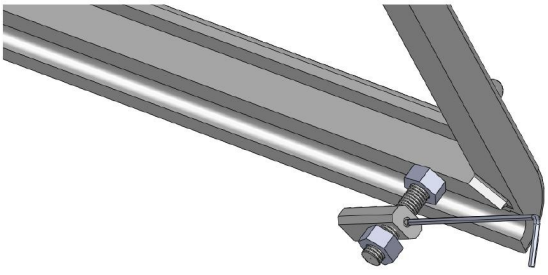
2. Placez une clé de 1/2 po sur l'écrou de 5/16 po le plus éloigné du cadre de porte, et l'autre clé sur le loquet de porte, puis desserrez l'écrou.

3. Desserrez la vis hexagonale (Allen) juste assez pour vous permettre de tourner le loquet.

4. Tournez le loquet d'un tour complet, dans un sens ou l'autre, selon que le joint de porte doive être serré ou desserré. Le loquet et la poignée de porte doivent être alignés ensemble, une fois l'ajustement terminé.

5. Serrez la vis hexagonale (Allen).

6. Resserrez l'écrou.



IMPORTANT : Ne serrez pas les portes à tel point que vous ne pouvez plus retirer le morceau de papier, car ceci comprimerait et userait prématurément le joint d'étanchéité.

Éventuellement, le matériau des joints d'étanchéité devra être remplacé. Lorsqu'aucun degré d'ajustement d'un joint de porte ne permet de recréer l'étanchéité, ce joint de porte doit être remplacé.

Au moment de remplacer un joint de porte, rappelez-vous de dévisser d'abord le loquet de porte de plusieurs tours pour loger le joint plus épais. Ajustez tel que requis.

UTILISATION DU FOYER

Ce foyer utilise de l'air extérieur pour la combustion. L'air provenant de l'extérieur du bâtiment est dirigé vers l'intérieur du foyer, pour éviter d'utiliser l'oxygène se trouvant à l'intérieur du bâtiment, qui doit servir à alimenter les autres appareils de chauffage à combustible.

Le système de porte étanche à l'air de Kozy Heat scelle le foyer, ce qui élimine les pertes de chaleur, vous permettant de contrôler complètement votre feu. Ceci vous donne un potentiel de chauffage maximal tout en minimisant la quantité de bois consommée.

Le système de chauffage des foyers Kozy Heat crée de la chaleur par la convection du débit d'air traversant la chambre de combustion du foyer. L'air ambiant est acheminé par la grille inférieure, est chauffé par circulation ascendante dans la chambre de combustion, puis sort par la grille supérieure. Le Kit de ventilateurs optionnels n° 600-1 augmente le débit d'air circulant. Cet air chauffé peut aussi être acheminé aux autres pièces en utilisant le Kit de conduits de chauffage n° 970.

AVERTISSEMENT : POUR UTILISATION AVEC COMBUSTIBLE SOLIDE SEULEMENT. Utilisez seulement du bois solide ou des bûches de bois solide densifié. Si vous utilisez des bûches de bois solide densifié, vous ne devez pas tisonner ni brasser les bûches qui brûlent. Utilisez seulement des bûches à feu approuvées pour utilisation dans un foyer, et lisez les avertissements et mentions de sécurité sur les emballages des bûches à feu, avant de les utiliser.

AVIS : N'INSTALLEZ AUCUN FOYER ENCASTRABLE OU AUTRE PRODUIT NON APPROUVÉ POUR UTILISATION AVEC CE FOYER.

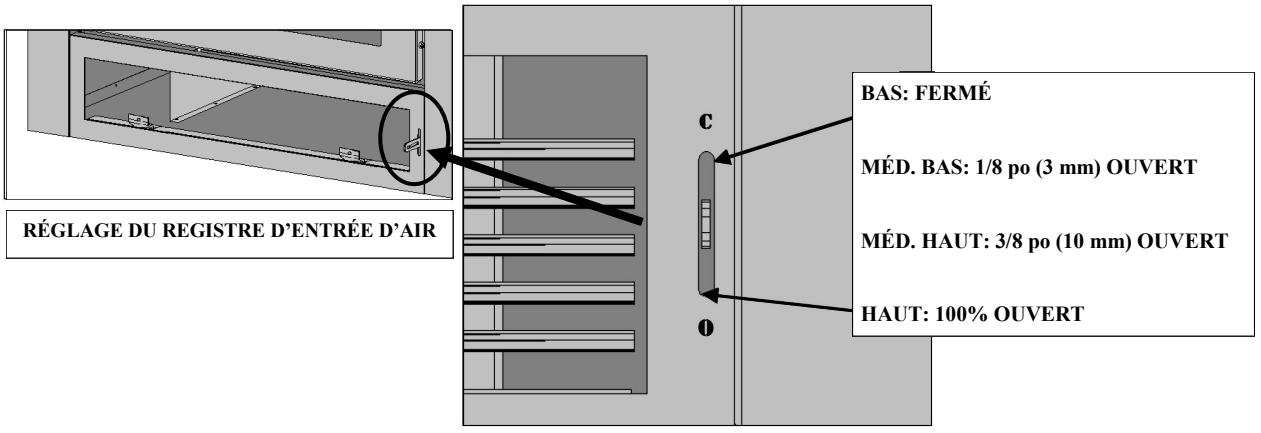
AVERTISSEMENT : CE FOYER N'A ÉTÉ TESTÉ AVEC AUCUN COMPOSANT OU ACCESSOIRE POUR FOYER À GAZ. N'INSTALLEZ AUCUN COMPOSANT POUR FOYER À GAZ, INCLUANT LES ENSEMBLES DE BÛCHES À GAZ, DANS CE FOYER.

UTILISATION DU FOYER Z-42

1. Ouvrez le registre d'entrée d'air en le mettant à la position «O» (en bas).
2. Construisez le feu directement sur les briques réfractaires, à plus de 6 po (152 mm) de l'avant de la chambre de combustion. Ne surélevez pas le feu et n'utilisez aucun porte-bûches. Construisez la base du feu avec du petit bois (allume-feu) et du papier journal chiffonné. Posez de plus gros morceaux d'allume-feu, ou de petites bûches, en diagonale par-dessus la base du petit bois.
3. Allumez le feu avec des allumettes. **N'UTILISEZ JAMAIS D'ESSENCE, D'HUILE À LAMPE, DE KÉROSÈNE, D'ALLUME-FEU OU DE LIQUIDES SEMBLABLES POUR ALLUMER OU RAVIVER UN FEU. TENEZ TOUS CES PRODUITS ÉLOIGNÉS DU FOYER PENDANT QU'IL FONCTIONNE.**
4. Fermez la porte. Refermez légèrement le registre d'entrée d'air, pour une combustion lente.
5. Lorsque le feu brûle bien avec du petit bois, ouvrez le registre d'entrée d'air, attendez 1 minute, ouvrez la porte et ajoutez du bois plus gros. Chargez lentement la chambre de combustion avec du bois de taille moyenne durant une période de 30 minutes. **NE SURCHARGEZ PAS,** car ceci pourrait endommager le foyer et annuler la garantie.

NOTE : Ce foyer doit être utilisé seulement avec la/les porte(s) fermée(s) et verrouillée(s). L'utilisation de ce foyer avec une porte ouverte attirera les flammes vers l'espace environnant, créant un risque de fumée et d'incendie.

6. Ajustez le registre d'entrée d'air à la position de réglage de chauffage désirée. Voir l'illustration ci-dessous.
   TRUC UTILE : Pour garder la vitre plus propre, ne fermez jamais complètement le registre d'entrée d'air.



RÉGLAGE DU REGISTRE D'ENTRÉE D'AIR

ÉLIMINATION DES CENDRES

Placez les cendres dans un contenant métallique à couvercle étanche. Posez le contenant fermé sur une surface non-combustible ou sur le sol, à distance de toute matière combustible, en attendant l'élimination finale des cendres. En attendant d'enterrer les cendres ou de les disperser sur un terrain, gardez-les dans le contenant métallique fermé, jusqu'à ce qu'elles soient bien refroidies.

EXIGENCES D'ENTRETIEN

INFORMATION SUR LA CRÉOSOTE

Quand le bois brûle lentement, il produit du goudron et d'autres gaz organiques qui se combinent à l'humidité sortant du bois pour former la créosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans la cheminée relativement froide d'un feu lent, causant l'accumulation de résidus de créosote sur la gaine de cheminée. En brûlant, la créosote peut produire un feu de cheminée extrêmement chaud. La cheminée (conduit d'évacuation) doit être inspectée une fois par mois durant la saison de chauffage, pour déterminer si des dépôts de créosote se sont formés. Si un dépôt non négligeable de créosote s'est accumulé (1/8 po [3 mm] ou plus), on doit l'enlever pour réduire le risque de feu de cheminée.

L'inspection peut être faite par le haut du chapeau de cheminée, ou par l'intérieur du foyer en retirant les briques réfractaires du haut. On recommande de demander les services d'un ramoneur de cheminée qualifié pour inspecter et nettoyer la cheminée au moins une fois par an.

INFORMATIONS SUR LES VITRES DE PORTE

Nettoyez la vitre sur une base régulière. Si la vitre s'est opacifiée à cause de la créosote, suivez cette procédure pour l'enlever facilement. Faites fonctionner le foyer avec le registre d'air extérieur complètement ouvert durant 30 à 45 minutes. Ceci devrait normalement nettoyer la vitre et aussi minimiser les cendres dans la chambre de combustion. Un produit à nettoyer les fours ou un produit nettoyant spécifiquement conçu pour foyers peut aussi être utilisé. **N'UTILISEZ AUCUN** nettoyant abrasif. Nettoyez seulement lorsque la vitre est refroidie.

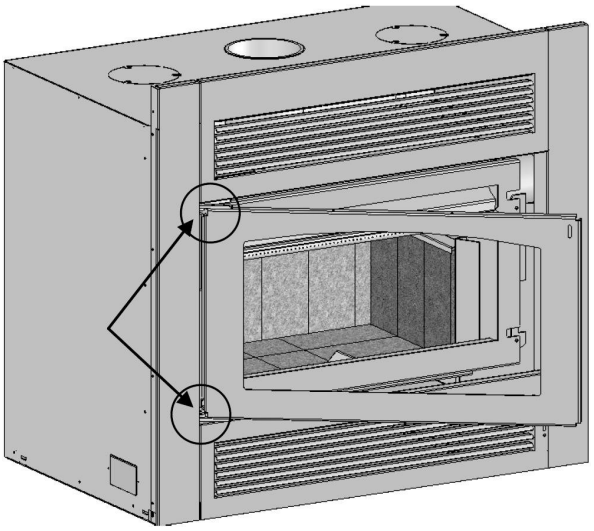
Ne fermez pas brusquement la/les porte(s). Ceci peut endommager la/les vitre(s).

En cas de bris de vitre, laisser refroidir complètement le foyer. **N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI UNE VITRE EST BRISÉE OU FISSURÉE.** Remplacez seulement par une vitre Kozy Heat de numéro de pièce n^{o} 150380 pour le Modèle Z-42, et de numéro pièce n^{o} 150250 pour le Modèle Z-42-CD. **N'utilisez aucun produit de substitution.**

REMPLACEMENT D'UNE VITRE BRISÉE

MODÈLE À PORTE ARQUÉE :

1. Ouvrez la porte à un angle de 45˚ par rapport à la façade.
2. Retirez le goujon de la charnière du bas.
3. Soulevez la porte à partir de ses charnières, juste assez pour dégager le goujon de charnière du haut.
4. Retirez la porte et posez la face vers le bas sur une surface plate et douce.
5. Retirez et conservez les vis et les clips de fixation de la vitre. Retirez avec soin la vitre brisée.
6. Installez une nouvelle vitre avec le joint d'étanchéité dans le cadre de porte (en plaçant le joint avec sa deuxième couche dirigée vers vous).
7. Fixez en place la vitre avec les clips de fixation de vitre et les vis retirées précédemment. (Les clips de fixation de vitre sont situés entre les première et deuxième couches du joint d'étanchéité).
8. Réinstallez la porte et les goujons des charnières.



EMPLACEMENT DES GOUJONS DE CHARNIÈRES (MODÈLE À PORTE ARQUÉE)

MODÈLE À PORTES EN FONTE :

1. Retirez la/les porte(s) du foyer en les soulevant à partir de leurs charnières. Posez la face vers le bas sur une surface plate et douce.
2. Retirez et conservez les vis et les clips de fixation de vitre. Retirez avec soin la vitre brisée. Inspectez le joint de la vitre sur le cadre intérieur de la porte. Remplacez si nécessaire.
3. Installez une vitre neuve avec le joint d'étanchéité dans le cadre de porte, fixez avec les clips de fixation de vitre et les vis retirées précédemment.
4. Réinstallez la porte et les goujons des charnières, en vous assurant que les goujons sont bien enfoncés, avant de fermer la porte.

KIT OPTIONNEL DE CONDUITS DE CHAUFFAGE N^{O} 970 - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

ATTENTION : LISEZ ET SUIVEZ BIEN LES INSTRUCTIONS AVANT ET DURANT L'INSTALLATION DE CE KIT OPTIONNEL DE

COMPOSANTS FOURNIS AVEC CE KIT :

(1) CONTRÔLE DE VITESSE DES VENTILATEURS

(1) CONDUIT DE CHAUFFAGE FLEXIBLE DE 6 PO DE DIAMÈTRE, EXPANSIBLE JUSQU'À 20 PIEDS.
(1) CADRE DE MONTAGE DU REGISTRE AVEC COLLET
(1) COUVERCLE DE REGISTRE AVEC VIS
(1) COLLET DE CONDUIT

PAQUET DE PIÈCES :

(1) SUPPORT DE MONTAGE DU CONTRÔLE DE VITESSE
(2) VIS POUR SUPPORT DE MONTAGE
(11) VIS À TÔLE
(4) VIS À GYPROC (PLACOPLÂTRE)
(3) ÉCROUS À EMBASE
(1) BANDE DE SERRAGE (POUR CONDUITS)

AVERTISSEMENT : NE REMPLACEZ AUCUN CONDUIT DE CHAUFFAGE FLEXIBLE PAR DU TUYAU EN PLASTIQUE !

SPÉCIFICATIONS:

CE KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE PEUT ÊTRE UTILISÉ SUR LES FOYERS KOZY HEAT DE
MODÈLES : 932 DV, 936 DV, 942 DV, 961 DV ET Z-42.

DÉGAGEMENT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES : 0 POUCE
DÉGAGEMENT DU CONDUIT D'AIR AU PLAFOND : 2 POUCES

LONGUEUR MINIMALE DES CONDUITS : 2 PIEDS

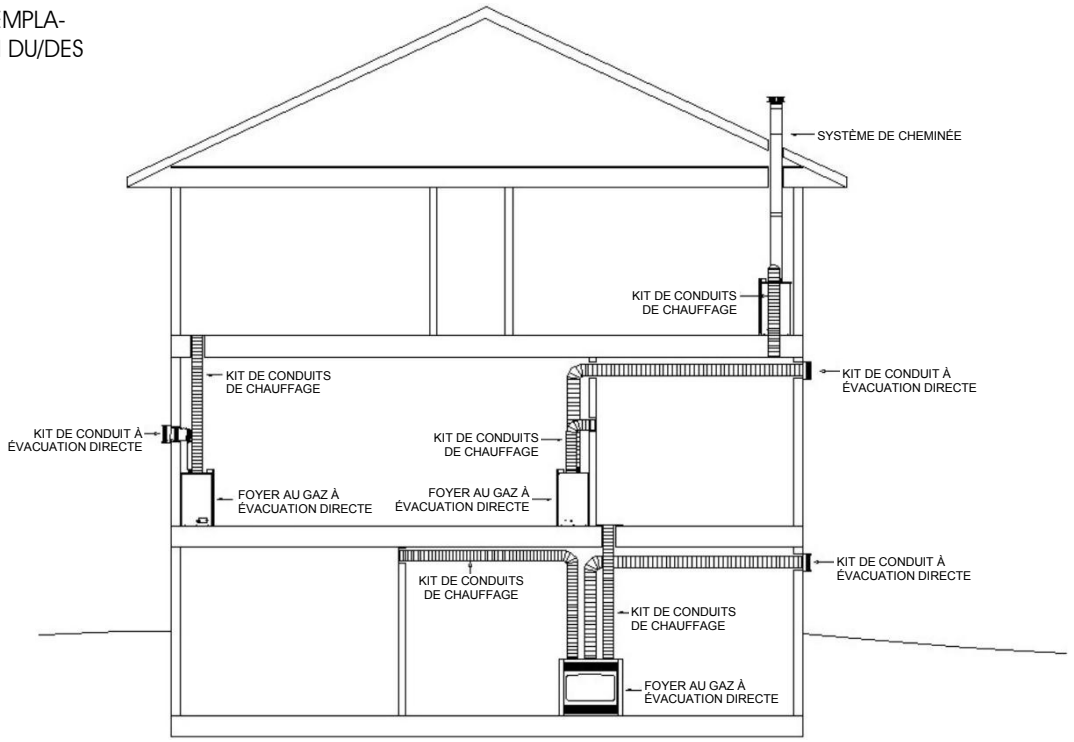
CE FOYER EST DOTÉ DE DEUX DÉBOUCHURES À CONDUIT DE CHAUFFAGE. VOUS POUVEZ UTILISER UN OU DEUX CONDUITS DE CHAUFFAGE, COMME VOUS DÉSIREZ.

LE CADRE DE MONTAGE DU REGISTRE EST CONÇU POUR S'INSTALLER DANS LES MURS À COLOMBAGES DE 2PO X 4PO, DÉCALÉS DE 16 PO (CENTRE À CENTRE).

LE CONDUIT OVALE (ÉQUIVALENT À DU CONDUIT

L'INSTALLATION DE CE KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE ET LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN PROFESSIONNEL

PLANIFIEZ AVEC SOIN L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION DU/DES CONDUIT(S)


SYSTÈME DE CHEMINÉE
KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE
KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE
KIT DE CONDUIT À ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUIT À ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUIT À ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE
KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

PRÉPARATION DU FOYER : (NOTE : UN FOYER AU GAZ KOZY HEAT EST MONTRÉ AUX FIGURES 1 À 5.)

Retirez l'une des débouchures de 6 po de diamètre, situées sur le dessus du foyer. Si vous devez utiliser deux conduits de chauffage, retirez les deux débouchures. VOIR LA FIGURE 1.

Figure 1

A. Pliez les 3 rabats vers le haut et l'extérieur, assez loin pour permettre d'installer le collet de conduit et le

Pour chaque débouchure de 6 po retirée à l'étape 1, retirez la deuxième débouchure située juste au-dessous de l'ouverture de 6 po dans l'écran thermique. VOIR LA FIGURE 2 CI-DESSOUS.

MODEL Z-42: Retirez la troisième débouchure située directement sous la débouchure retirée au-dessus.

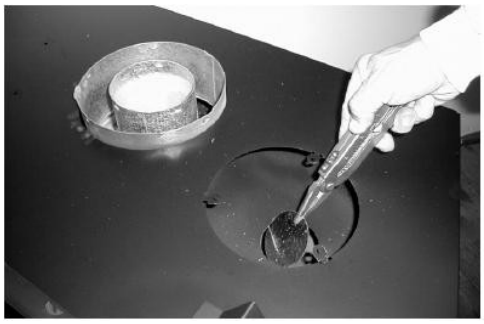


Figure 2

Insérez le collet de conduit (en dirigeant les trous de circulation vers le «bas») dans la débouchure de 6 po, jusqu'à ce qu'elle repose sur le dessus de l'écran thermique. FIGURES 3 ET 4.

Figure 3

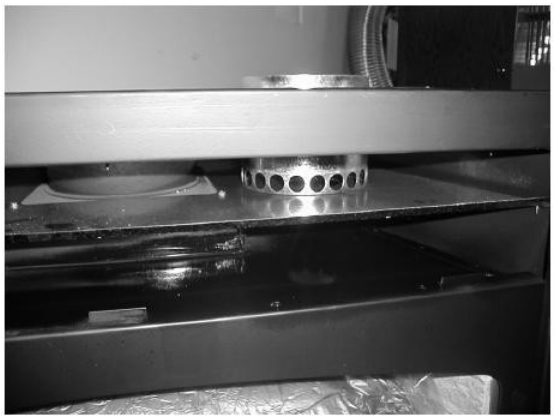


Figure 4

FIXATION DU CONDUIT AU FOYER :

1. Insérez le conduit de 6 po par-dessus le collet de conduit, jusqu'à ce que le conduit appuie sur le dessus du foyer.

2. Pliez les rabats vers le haut et contre le conduit.

   A. Fixez le collet au conduit en insérant une vis dans le trou du rabat, pour qu'elle traverse le conduit et le collet.

3. Répétez les étapes 1 et 2 pour les autres débouchures, si vous les utilisez.

4. Positionnez le foyer à l'emplacement désiré.

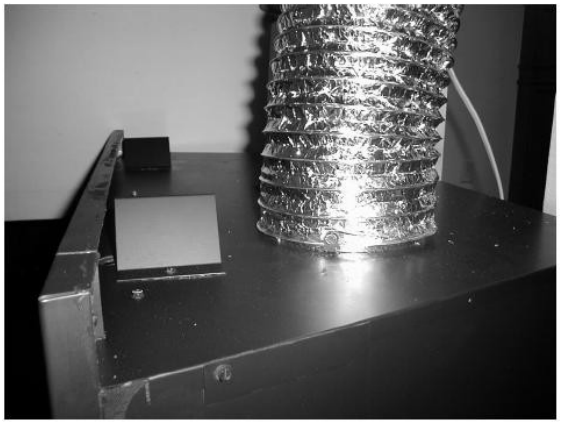


Figure 5

INSTALLATION DU SUPPORT DE MONTAGE DU REGISTRE, DE LA BOÎTE DE JONCTION ET DU CÂBLAGE DES VENTILATEURS :

NOTE : LE SUPPORT DE MONTAGE DU REGISTRE ET LE BOÎTIER DE VENTILATEUR SONT CONÇUS POUR S'INSTALLER ENTRE LES COLOMBAGES MURAUX DE 2 PO X 4 PO, DÉCALÉS DE 16 PO (CENTRE À CENTRE). UN ENCADREMENT ADDITIONNEL SERA NÉCESSAIRE DANS LE CAS D'UNE OUVERTURE PLUS GRANDE.

NOTE : LE MOTEUR DE VENTILATEUR DU KIT DE CONDUITS DE CHAUFFAGE PEUT ÊTRE DU CÔTÉ OPPOSÉ AU VENTILATEUR (TEL QUE MONTRÉ AUX FIGURES SUIVANTES). LE CONNECTEUR ROMEX ET LA VIS DE MISE À LA TERRE SONT SITUÉS DU CÔTÉ MOTEUR DE LA BRIDE.

VOIR LA FIGURE 6 POUR LES ÉTAPES SUIVANTES :

1. Repérez et marquez la position du registre.
2. Placez le support de montage du registre dans l'ouverture.

   A. Mettez au niveau et ajustez le support de montage. Les côtés du support de montage doivent arriver à égalité avec l'avant des colombages, et l'avant du support de montage doit dépasser de ½ po en avant des colombages. (Ceci laissera assez d'espace pour installer un panneau de gyproc [placoplâtre] de ½ po.)

   B. Fixez le support de montage au cadre avec les (4) vis à gyproc fournies. (2 de chaque côté, tel que montré à la Figure 6.)

3. Installez une boîte de jonction sur le mur à l'endroit désiré, pour le contrôle de vitesse des ventilateurs. Le contrôle de vitesse sert de commande de marche/arrêt et de réglage de vitesse des ventilateurs.

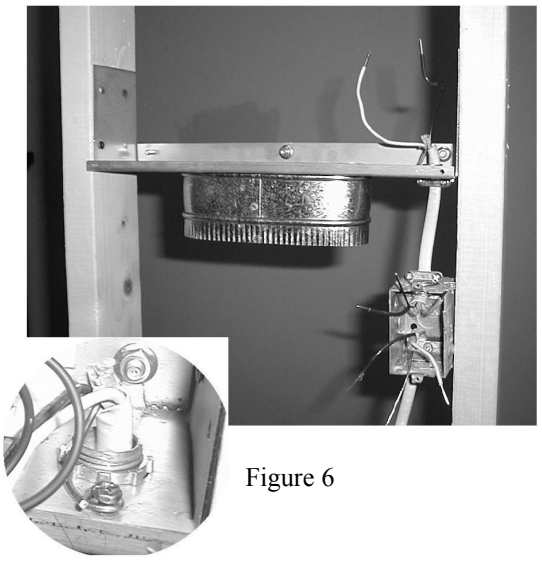


Figure 6

INSTALLATION ET CÂBLAGE DES VENTILATEURS : (VOIR LA FIGURE 7)

1. Placez les écrous à embase sur les colombages, derrière le support de montage du registre.

2. Alignez les (3) fentes du/des ventilateur(s) aux colombages, et glissez en position.

   A. Serrez les écrous à embase pour fixer en place.

3. Insérez les connecteurs des fils de ventilateurs (fournis avec ce kit) aux bornes des ventilateurs.

4. Câblez correctement le fil de 110 V c.a. aux fils sous tension et neutre des ventilateurs et aux fils du contrôle de vitesse, avec les serre-fils fournis.

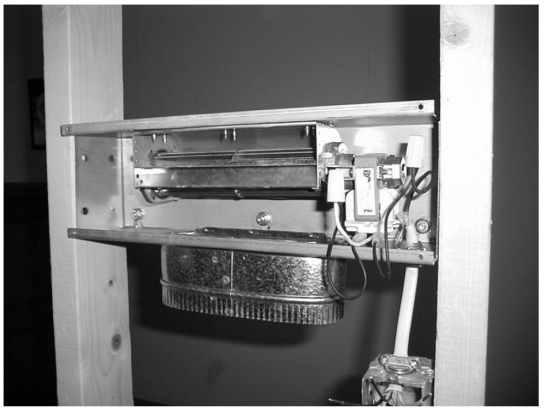
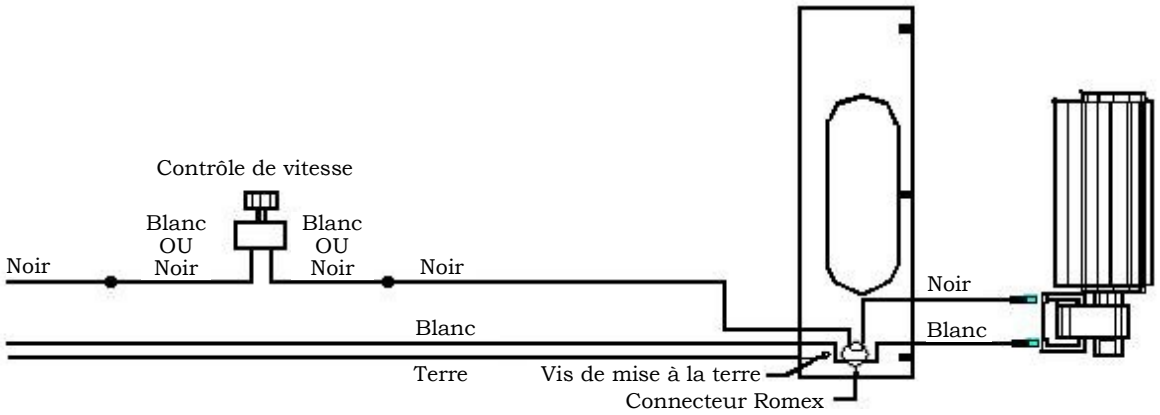


Figure 7

IMPORTANT : LES VENTILATEURS DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT MIS À LA TERRE. UNE VIS DE MISE À LA TERRE EST FOURNIE POUR FIXER LE CÂBLE DE MISE À LA TERRE AU SUPPORT DE MONTAGE DU REGISTRE. VOIR LA FIGURE 6.

Voir le schéma de câblage à la page 26.



INSTALLATION DU CONDUIT DE CHAUFFAGE ET FIXATION AU SUPPORT DE MONTAGE DU REGISTRE

1. Installez le conduit de chauffage jusqu'à l'emplacement du registre. Si vous utilisez un conduit ovale conjointement avec le conduit rond de 6 po, modifiez la forme de l'embout du conduit rond pour l'assembler à ***l'extérieur*** du conduit ovale.

   A. Fixez en place avec les vis à tôle fournies.

2. Si vous n'utilisez pas le conduit ovale, modifiez la forme de l'embout du conduit rond de 6 po pipe pour l'assembler à ***l'extérieur*** du collet ovale sur le support de montage du registre.

VOIR LA FIGURE 8 :

A. Glissez le conduit par-dessus le collet ovale jusqu'à ce qu'il touche le support de montage du registre.

B. Fixez le conduit au collet ovale en plaçant la bande de serrage autour du conduit, en le positionnant au-dessus de la moulure au bas du collet. Ceci empêchera le conduit et la bande de serrage de glisser et de sortir du collet.

C. Tirez fermement sur la bande de serrage pour la tendre, et ainsi solidifier le joint entre le conduit et le collet.

OPTIONNEL : CE CONDUIT PEUT ÊTRE FIXÉ AVEC DES VIS ADDITIONNELLES (FOURNIES). Figure 8

3. Si vous utilisez le conduit ovale, glissez le conduit par-dessus le collet ovale du support de montage du registre, et fixez en place avec les vis à tôle fournies.

FINALISATION DE L'INSTALLATION :

1. Installez le gyproc (placoplâtre) ou le revêtement mural de finition, avant de fixer le couvercle du registre et la plaque couvercle du boîtier de ventilateur.

2. Avec la portion découpée au-dessus de la chute du ventilateur, alignez les trous de la plaque couvercle (du boîtier de ventilateur) aux trous correspondants de la plaque de montage du registre et du ventilateur, et fixez en place avec les (4) vis fournies. FIGURE 9.

3. Insérez le contrôle de vitesse dans le support de montage et fixez en place avec l'écrou de montage. FIGURE 9.

4. Fixez le support de montage à la boîte de jonction, avec les (2) vis fournies. FIGURE 9.

Figure 9

5. Installez le couvercle du registre en le centrant sur la plaque couvercle du boîtier de ventilateur. Fixez aux colombages muraux avec les vis de montage blanches (fournies). FIG.10.

6. Fixez une plaque couvercle (non fournie) et placez le bouton de contrôle sur le contrôle de vitesse. FIG. 10.

7. Finalisez l'installation du foyer en suivant les instructions fournies avec le foyer.

Figure 10

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

1. Après avoir terminé l'installation du foyer, et après la période d'utilisation initiale du foyer, allumez le brûleur du foyer en suivant les instructions d'allumage fournies avec le foyer.

2. Laissez le foyer chauffer environ 15 minutes.

3. Mettez en marche les ventilateurs des conduits de chauffage en tournant le bouton du contrôle de vitesse mural en sens anti-horaire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'il «clique». Le ventilateur devrait démarrer et fonctionner à sa vitesse maximale.

   A. Ajustez la vitesse au débit d'air désiré en tournant le bouton du contrôle de vitesse en sens anti-horaire (sens inverse des aiguilles d'une montre).

ENTRETIEN :

Le registre du/des conduit(s) doit être maintenu dégagé de toute obstruction. Nettoyez et aspirez (avec un aspirateur) au besoin pour retirer les poussières, les peluches (et autres), ce qui empêcherait d'obtenir le débit d'air requis.

Le couvercle du registre et la plaque couvercle des boîtiers de ventilateurs doivent être retirés au moins une fois par an, pour nettoyer les poussières, les peluches (et autres) des ventilateurs. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire.

Le foyer doit être entretenu et réparé tel que décrit dans les instructions d'installation et d'utilisation.

CALCUL DE PROTECTION DE PLANCHER POUR DIVERS MATÉRIAUX

Voici comment déterminer si certains matériaux sont acceptables pour la protection de plancher.

Tous les matériaux de la protection de plancher doivent être non combustibles (ex. métaux, briques, pierres, panneaux en fibres minérales, etc.). Toutes les matières organiques (ex. plastiques, bois, produits de papier, etc.) sont combustibles et ne doivent pas être utilisés. La protection de plancher spécifiée peut inclure une certaine forme de désignation thermique, comme la Valeur R (résistance thermique), le Facteur k (conductivité thermique) ou le Facteur C (conductance thermique).

PROCÉDURE :

a. Convertir la spécification en Valeur R :

i. La Valeur R est donnée : aucune conversion n'est requise.
ii. Le Facteur k est donné avec une épaisseur requise (T) en pouces : R = 1/k x T
iii. Le Facteur C du fabricant est donné : R = 1/C

2. Déterminer la Valeur R de la protection de plancher d'un autre matériau proposé.

i. Utilisez la formule de l'étape (1) pour convertir les valeurs non exprimées comme «R».
ii. Pour des couches multiples, additionnez les Valeurs R de chaque couche pour déterminer la Valeur R globale.

3. Si la Valeur R globale de la protection de plancher est supérieure à la Valeur R de la protection de plancher spécifiée, ce matériau proposé est acceptable.

EXEMPLE : La protection de plancher spécifiée doit être un matériau de 3/4 pouces d'épaisseur avec un Facteur k de 0,84. Ce matériau proposé est de la brique de 4 po ayant un Facteur C de 1,25 sur un panneau en fibres minérales de 1/8 po ayant un Facteur k de 0,29.

Étape (a) : Utilisez la formule ci-dessus pour convertir la spécification en Valeur R.
R = 1/k x T = 1 / 0,84 x 0,75 = 0,893.

Étape (b) : Calculez la Valeur R de la protection de plancher proposée.
Briques de 4 po dont C = 1,25. Donc R(briques) = 1/C = 1/1,25 = 0,80
Panneau de fibres minérales de 1/8 po dont k = 0,29.
Donc R(panneau min.) = 1/0,29 x 0,125 = 0,431
R total = R(briques)+ R(panneau min.) = 0,8 + 0,431 = 1,2310

Étape (c) : Comparez la protection de plancher proposée de Valeur R = 1,2310 à la Valeur R spécifiée 0,893. Puisque la Valeur R de la protection de plancher proposée est supérieure à celle requise, cette protection de plancher est acceptable.

Définitions : Conductance thermique = C = $\frac{\text{BTU}}{(\text{h})(\text{pi}^2)(^{\circ}\text{F})} = \frac{\text{W}}{(\text{m}^2)(^{\circ}\text{K})}$

Conductivité thermique = k = $\frac{(\text{BTU})(\text{po})}{(\text{h})(\text{pi}^2)(^{\circ}\text{F})} = \frac{\text{W}}{(\text{m})(^{\circ}\text{K})} = \frac{\text{BTU}}{(\text{h})(\text{pi})(^{\circ}\text{F})}$

Résistance thermique = R = $\frac{(\text{pi}^2)(\text{h})(^{\circ}\text{F})}{\text{BTU}} = \frac{(\text{m}^2)(^{\circ}\text{K})}{\text{W}}$

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE
Retour de fumée vers la porte, lorsqu'on l'ouvre. Retour de fumée lors du premier feu. Retour de fumée lorsque le feu baisse. De la fumée sort des portes ou du tuyau de prise d'air lorsque le vent souffle dans une certaine direction.	♦ Pression négative dans le bâtiment. ♦ Cheminée de hauteur insuffisante. ♦ Le vent frais refroidit la cheminée mal isolée. ♦ Structures adjacentes (arbres, etc.) trop près de la cheminée. Retirez-les ou augmentez la hauteur de la cheminée. ♦ Grillage de chapeau de cheminée trop fin ou bouché. ♦ Restriction dans la cheminée (créosote, mortier, feuilles, nid d'oiseau, etc.). ♦ Formation de glace sur le chapeau de cheminée.
Le foyer ne génère pas assez de chaleur.	♦ Bois non asséché, ou humide à cause de la neige/pluie. ♦ Quantité insuffisante de bois brûlée. ♦ Ouvertures de grilles obstruées.
Il y a une odeur provenant du foyer.	♦ Peinture fraîche. Cette odeur disparaîtra après quelques périodes d'utilisation du foyer. Ouvrez des portes et fenêtres pour ventiler durant la période d'utilisation initiale.

PIÈCES DE RECHANGE - Z-42 / Z-42-CD

Consultez votre détaillant pour de l'information sur les accessoires optionnels offerts pour ce foyer.

PIÈCES DE RECHANGE - Z-42		
A	150-380	Vitre de rechange
B	200-181	Clips de fixation de vitre (4)
C	900-006	Joint de vitre
D	300-600	Briques réfractaires (spécifier les dimensions)
E	Z42-900	Panneau pour briques réfractaires
F	500-304Z	Poignée à ressort noire avec tige

PIÈCES DE RECHANGE - Z-42-CD		
A-CD	150-250	Vitre de rechange
B-CD	200-160	Clips de fixation de vitre (8)
C-CD	808	Kit de joint de vitre
D	300-600	Briques réfractaires (spécifier les dimensions)
E	Z42-900	Panneau pour briques réfractaires
F-CD	807	Kit de joint de porte
G-CD	300-405	Joint en cordon («Banger Rope»)
H-CD	300-349	Goujons de porte
I-CD	500-307	Poignée à ressort noire 5/16 po